

# 厄法達·開啟吧！



——溝通的秘訣——

# 厄法達，開啓吧！

——溝通的秘訣——

作者◎馬蒂尼樞機

---

譯者◎林 淑 珍

上智出版社

# **EFFATÀ, "APRITI"**

by Carlo Maria Martini  
translated by Lucia Lin

© 1990 Edizioni Piemme S.P.A.  
Via del Carmine, 5  
15033 Casale Monferrato (AL)  
ITALY

Chinese copyright: 1996 Wisdom Press  
Taipei, Taiwan

# 目次

譯者序	VI
前言：交談是件很美妙，卻很辛苦的事	XIII
導論：在巴貝耳，我們可能相遇嗎？	I
「厄法達」的意思就是「開啓吧！」	三
促進交談的兩年計畫	六
交談目前所面對的挑戰	七
<b>一、觀看：交談的辛苦</b>	
一、寂寞的族群	一二
確是如此？	一三
(a) 在我們內心深處	一四



一、恩賜：五旬節和盟約	二九
基本圖像：聖神降臨	二九
盟約，天主與人類交談的事實	三二
縱橫的文字說明	三四
拒絕恩賜	三六
對「交談」的懷念	三九
二、恩寵的根源：天主聖三	四〇
在天主內無與倫比的共融現象	四〇
巴斯卦奧蹟：天主與人類交談的高峰	四二
天主在自身內的交談	四四
天主是交談，也進行交談	四七
交談的故事	四八
耶穌生命中的交談事蹟	四九

三、恩寵的省思：……………五三

    天主教在交談中的一些常模：……………五三

    天主與人交談的雙重含意：……………五七

    人與人交談的一些常模：……………五八

    天主教談的對象以及傳福音的奧秘：……………六二

    交談的困境和危機：……………六三

    結論：瑪利亞——貞女、聖母、淨配，是交談的模範：……………六六

    領報中的貞女：……………六七

    往見中的聖母：人類在交談中的典範：……………六八

    讚主曲中的淨配：交談中的爭議——先知的範疇：……………六九

III · 行動

一、拿出良知邁向有意義的旅程：……………七二

一些有關協助分辨神類的問答	七三
二、交談的心路歷程	七九
(a) 在沉靜中瞻想和交談	七九
(b) 在聖言中交談	八〇
(c) 在聖體聖祭和禮儀中交談	八二
(d) 福音傳播《由厄瑪烏出發》	八四
福音交談（由信德薄弱者開始）	八六
因為我們已被福傳了	八六
我們也有責任	八七
以溫和和敬畏的心	八八
沒有哪座牆是推不倒的	九〇
平信徒的任務	九〇
傳播福音中的「超越性」和「差異性」	九一



(e) 在愛德中向周圍的人宣報，使他成爲知交	九三
三、交談的技巧在信德中得以實踐	九六
信德中非語言的交談方式	九七
語言與非語言間的歌唱和音樂	九九
參與	一〇〇
傳遞信仰的象徵符號	一〇一
爲什麼要用象徵符號來表達？	一〇五
以語言談信仰的多元形式	一〇七

## 譯者序

這本書雖是義大利米蘭教區馬蒂尼樞機總主教在一九九〇年所發表的一封牧函，書中對當時教區內的牧靈工作有不少的提示和引導，但因為它所探討的主題——「溝通」，是超越時空界限的，也是我們台灣教會，甚至是生活在任何環境下的每個人，每天所要面對和省思的。

的確，正如作者所說的：交談是件很美妙，卻是很辛苦的事。尤其現代社會的每一個人，已不可能隱遁山林，過著遺世而獨立的生活；真正的事實是，我們被影響，也不斷地在影響人，因此我們在社會化的過程中，必須學會正確的溝通態度和方式，這樣才能成爲一個成全圓熟的人，也才能影響週遭的人，使大家放下城府，一起戮力建設一個更完美成熟的團體。

聖經中常描寫人與人之間的知交，其「水乳交融」的情境，著實讓人羨慕。如聖詠所提兄弟之愛：「請看，兄弟同居何其怡樂，這好比珍貴的油，澆在亞郎頭上，流到鬍鬚，流到他的鬍鬚：：：」；又如水泉邊的撒瑪黎雅婦人欣喜地向大家傳報印證了的喜訊；（若四 1—26）啞吧、聾子得以痊癒，耳朵開了，舌結解了，說話清楚了，他得到救恩，耶穌越是囑咐他們不得告訴任何人，他們越發宣傳，因為喜悅盛不住了；（谷七 31—36）門徒們見了復活後的耶穌，欣喜找到了救世主，更展開了全世界的福傳工作。由此可知，解鈴還需繫鈴人，現實人生的溝通上，困難與障礙雖是林林總總，但關鍵還是在每個人本身。當然現實世界之難，可以靠我們對福音的默觀得到鼓勵和協助，若每個人能放下身段，放下執著，以一顆誠樸的心讓聖神工作，那麼溝通以及聖經上所描述的水乳交融之美，將展現在我們的日常生活中了。與不同背景的人交談、建立共識、合作同一件事，是很辛苦的，但當我們默觀天主聖三的融洽、耶穌以及聖人聖女的表樣，「風簷展書讀，典型在夙昔」，他們在天主的恩寵中都走過來了，我們承受相同的恩寵，不也可以化險為

「美，感受相同的交談之美嗎？」

馬蒂尼樞機主教一開始就說，他不想以此書替代人們長久以來討論人際關係和社會溝通上的困擾的版本，他將技巧留給個人去揣摩，卻願藉福音的例子，指出那些能改變生命的重點。

耶穌向門徒們說：「這是我的命令，你們該彼此相愛，如同我愛了你們一樣。」（若十五12）基督徒相信「愛」是信仰的精華，他們選擇了在團體中度「愛」的生活方式，在愛中學習、發展和成長，也試著和人分享這份「愛」，傳播獲得「福音」內心所感到的喜悅。

共融與合一 是人類偉大的理想和人生境界，除非人人都具備有來自天主的「真正智慧」，具備純潔、和平、寬仁、柔順、仁慈、不偏不倚、不亢不卑……等「智慧」，（雅三13—18）肯共同努力去創造這樣的環境，否則，這境界終將成爲無法實現的幻想。

無私心、不利己，不執著，唯有「無條件的愛」，才是溝通的橋樑。在伊甸園中，撒

殫賭輸了，牠無法勝算，因爲人與天主交往，並非只是爲了追求自己的利益，而且在人心中可以找到天主放在他內的真正的「無條件」和「交談能力」。默想奧蹟，可得聖寵，聖寵使人的「本性」提昇，使人能「超性」地面對世上的一切紛爭，這是教友與無信仰的人在處世上的一个根本差別。

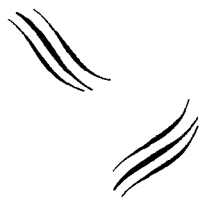
作者馬蒂尼樞機主教最後特別強調，對十八、十九歲青少年的特別照顧和指引。希望在他們可塑性最高的時期，同時也是將面臨人生的各種選擇前，能寧靜心思，默想奧蹟，參悟救贖記號所象徵的意義，爲自己的將來做一個選擇，忠實地實踐天主賜給他們的聖召。這份對青少年的情懷，我們於心有感，面對台灣目前的新人類、新新人類、父母、教育工作者、社會工作者均嘗試從各種角度去瞭解他們，輔助他們，但社會的現實和價值觀，是否是省思過的，是否成熟到有足夠的力量去引導這批新新人類呢？否則，盲人引路、瞎子摸象，最後整個人類都要顛躓跌仆到更淒慘的地步了。因此，已接受福傳的人，有義務將已得到的救恩訊息更內在化，使之更圓熟、更有深度，再將這粒種子播在團體

中，然後以溫和、敬畏的心，向全人類披示我們心中所懷的希望和喜悅的原由。這樣，本書中所期待的「交談」、「溝通」、合一共融之美，在大家的努力下將可實現，現實的困難仍有，但靠著那賜予我們力量的天主，我們將無疑無懼，迎向一個建設性的、彼此交融、有犧牲、有歡笑的禮運大同社會。

林淑珍謹識

一九九五年七月二十日

厄法達，開啓吧！⊙  
XII



## 前言

### 交談是件很美妙，卻很辛苦的事

我願和你們分享一個經驗，這封牧函發表得恰是時宜，它是在不經意時開始草擬的，卻愈陷愈深，終至投入全部的心血。這種探索好比一個滑雪的人，尋著一列難以辨認的腳踪，向前直奔飛去。我心中自問：「交談是很美妙卻也是件辛苦的事，其間的祕訣究竟是什麼？」

隨後，我將第一份手稿，交給那些對這方面有經驗和學有專精的人指正，感謝他們給了這一份工作許多的肯定，並對這種展現方式表示贊同，他們一致認為：這是件重要且刻不容緩的工作。感謝他們為我們提供不少寶貴和觀察入微的意見（例如：增刪某些段落、



強調詮釋某些章節、重寫某些段落……等），得到這樣的訊息和鼓勵，使得我能更專注、更勤謹地去執筆，於是這項工作進行得愈來愈順利和得心應手了。

知道該怎樣去撰述這個主題，遂打定主意開始去搜集一切相關資料，但要將它詮釋和論述得不落俗套，並跳出既往的迂腐和窠臼，可不容易啊！於是我心中有個感慨：「想把自己心中的構想和意念完全表達出來，的確是件辛苦的差事啊！」這裡，我願意你們也記取我的這段經驗（雖非新的經驗，但我每次都把它當作是第一個經驗）：交談是件辛苦的事，必須靠自己主動去溝通，並透過一連串耐心的、溫和的、自動的交談和對話去完成。

我建議你們試著去讀這本書，盡己所能地去體會我在各篇幅中用愛心所撰述的內容。一句一句慢慢地讀，一字一字細細地去琢磨，它將帶給你訊息，只要你在心中存想：「這些就是我們的主教所要傳達給我們的訊息」，那麼它將由你的內心深處去啓發你。當你一頁一頁地往下讀時，也許你會發現困難和疑惑，尤其當你覺得它和你的實際生活不切合、有疏離時，或許你會說：「這些僵硬很難表達的地方，我都無法說出，爲什麼它卻能這麼

順暢地表達呢？我要學習，學習用這種方式順暢而直接地去表達。」

這裡提供了一個切實「練習表達」的機會。一方面我表達了我想告知你們的話，另一方面我也用了你們所習用的話語來和你們交談，那不是很好嗎？我們將開啓一條主動的、相互的溝通管道，而不只是被動地或只爲了聽從而去閱讀一篇文章，若我能見到這樣良好的效果，我就很欣慰了。

這裡我特別將此牧函託付給那些善於「傳達喜悅和聖德」的聖人們，請他們在這一年中特別爲此意向代禱。他們是：在十四世紀被祝聖爲大主教的聖額我略（San Gregorio Magno）（五九〇）；在第九世紀（一〇九〇）出生的聖伯爾納德（San Bernardo di Chiaravalle）；在第十五世紀（一四九一）出生，並在二五四〇年創立耶穌會，如今慶祝他四五〇週年的聖依納爵（Sant' Ignazio di Loyola）；紀念他去世四〇〇週年的聖十字若望（San Giovanni della Croce）和聖類思·公撒格（San Luigi Gonzaga）；紀念去世三〇〇週年（一六九〇）的聖女瑪加利大（Santa Margherita M. Alacogue）；紀念去世二〇〇

週年（一八九〇年八月十一日）的紐曼樞機主教（Cardinale John Henry Newman）；及發願滿一〇〇週年的聖女小德蘭（Santa Teresa di Gesù Bambino）。

他們的聖名和事蹟之所以能流傳到今日，是因為他們曉得將一些有價值的事物留在世上，而我們也被召叫加入他們的行列，繼續努力。

導  
論

## 在巴貝耳，我們可能相遇嗎？

〔1〕 「當時全世界只有一種語言和一樣的話。」（創十一1），因此聖經很理想化地描述了當年初民很輕易並很自然愉快地交談，以及他們彼此往來的情境。但在他們想貢獻出他們那偉大而全能的技藝時，他們的團結能力受到了考驗，他們混亂，並且分散了。這種混亂聖經視之為神的處罰，它將永遠與這城市的名字（巴貝爾）相連，從此，當人們在協議事情和禮儀時，往往思想分歧，語言混亂，交談成了辛苦的標記，「為此，人稱那地為巴貝耳，因為上主在那裡混亂了全地的語言，且從那裡將他們分散到全地面。」（創十一9）

巴貝耳意謂：從此人類彼此要用同一種語言溝通是不可能的了。這表示：此後必須透過互動、跨越、分享並彼此制衡，才能達到交談的目的；巴貝耳正是這麼一個有缺憾的地方。語言難以領悟，含意多重而又模稜兩可，並且一直在擴充，使人

們難以相遇。大多數的時候，我們怨恨、彼此怒相指責、抱怨別人、不瞭解自己。

巴貝耳是辛苦、語意含糊模稜、不易交談的標記，這也是世上為何溝通困難的主要因素。巴貝耳也象徵：在多元的文明社會裡混雜資訊所帶來的種種誤解。

這裡我們產生一個值得憂慮的問題：今天我們如何在聖經中尋找真正和確實的溝通管道，使語言、姿勢、記號均走上正途，彙集並瞭解，使之引起共鳴和情意交流？

各地的文化和文明色彩有可能在巴貝耳遇合嗎？今天在家裡、在社會上、在教會中的人際關係有可能匯流嗎？若不超越語言和想像的鴻溝，怎麼能在群眾中呈現？在大都會廣大的群眾中，又怎麼教育他們彼此往來，學會真正的交談呢？

## 「厄法達」的意思就是「開啓吧！」

〔2〕 在敘述人際相互溝通所產生的許多問題和通病時，我們可以參考一個案例，即

耶穌治癒病人的一個案例。且讓我們瞻想耶穌如何幫助一個人從他的無能中邁入交談，即馬爾谷福音第七章 31—37 節中敘述祂治癒聾啞人的案例。聖盎伯羅削在詮釋聖洗禮儀時，稱這段事蹟為〈開啓的奧蹟〉：「基督在福音中行了這個奇蹟，正如我們所讀到的，祂治癒了聾啞人。」我們將這件事分為三個時段來敘述：對聾啞人的描述、開啓的記號和動作、奇蹟及其影響力。

(1) 福音敘述這個人，在交談能力上簡直是一塌糊塗。他是一個既聽不見也不能用喉音表達自己的人，別人不明白他用嘶叫所想要表達的意思，他們也不知道他想要什麼，只好將他帶到耶穌跟前；這本身就是件相當棘手的問題。（谷七 31—32）

(2) 但耶穌沒有立刻行奇蹟。他首先要讓這個人明白祂愛護他，祂關心他的情況，祂能夠也願意照顧他。因此，祂將他帶離群眾，離開那個人聲沸騰的地方，離開那個人等著看奇蹟的地方。祂把他帶到一邊，用簡捷的記號，斬釘截鐵地指示祂所要表達的：祂把手指放進他的耳朵裡，如同要重開他交談的管道；祂用唾沫

抹他的舌頭，好似要通傳給他叫他言語流利。祂運用的這些動作，在我們看來是多麼粗俗可笑，但為那些將自己封鎖在個人世界裡的人和那些遲鈍的人來說，這是一個責無旁貸的溝通方式。就好像要向一個本身已封閉和僵化的人談愛，若不用一些肢體語言是辦不到的。我們注意到，耶穌在起初運用的動作及後來的命令中，祂先使耳朵的聽覺恢復，然後再使舌頭痊癒，使語言得以順暢。

在運用這些記號時，耶穌舉目向天，並長吁了一口氣，意味著祂的痛苦，祂參與了人類如此痛苦的境況。接著祂下達了真正想要傳達的命令，即我們這本書選為書名的字句「厄法達」，也就是「開啓吧！」的意思。（谷七34）這是在成人洗禮前，在禮儀中的一句對話：司鐸用大拇指觸摸受洗者的右耳和左耳，及他緊閉著的雙唇，說：「厄法達，意思是開啓吧！好能使你宣誓信德，並讚美光榮天主。」

（《成人聖洗禮典》· n.202）

(3) 在耶穌下達命令後，跟著來的描述便是開啓了（「他的耳朵就立時開



了」)，舒解了（「他的舌結也解了」），並且找回了正確的表達方式（「說話也清楚了」）。這種表達方式具有感染力和宣傳性，雖然「祂囑咐他們不要告訴任何人，但祂越囑咐他們，他們便越發宣傳。」交談的障礙去除了，就好像水庫的水決了堤，話到處流傳，驚奇和喜樂傳遍了加里肋亞各城和各山谷：「人都不勝驚奇說：『祂所做的一切都好：使聾子聽見，叫啞吧說話。』」（谷七35—37）

這個完全不知交談的人，投奔耶穌，卻被捲入確實能溝通交融的快樂漩渦中。我們在讀這一事件時，是否想到我們在人際關係上、在教會中、在社會中交談時的種種困難。這裡我們也可以將此書分成三個階段來探討：①弄清楚自己在交談時的困難到底在哪裡；②讓耶穌來觸摸並使之痊癒；③全面地敞開所有的交談管道。

### 促進交談的兩年計畫

〔3〕

交談不只是文明社會、家庭和教會中的一種需要，它也是一種恩賜，一個待追

求的目標，也是參與交談的天主奧蹟之方式。這些反省，引導我們在牧靈工作的路上，以〈交談的天主〉為中心做了一個兩年計畫，這不是「附屬」或「錦上添花」的主題，而是涉及我們之所以為男人、為女人或成為教會的條件。

這本書（牧函）分成三部份：觀看、批判、行動。藉著聆聽和默觀耶穌的奧蹟（一切正義的根源），我們省思、辨別，並加以評價。這三部份正好與福音所敘述的治癒聾啞人的三部份相互印證。（谷七31—37）

## 交談目前所面對的挑戰

〔4〕 為什麼「交談」常是一個熱門話題，尤其在這九〇年代開始時？我們例舉幾件事，來證明在這歷史性的時刻，它特別顯示出的天意和時代訊號。

第一個訊號，且讓我們看看歐洲大陸。在教宗稱之為「神采奕奕」的歐洲後（參閱一九九〇年一月十二日教宗在聖座對聲名顯赫的外交使團所發表的談話），

我們常被質詢：在未來它可能發展出哪些潛力？爲使歐洲達到這種可能，我們必須在歐洲各地不分東西南北，加強交談聯繫。這個使命也觸及教會的生命，這是教會中每個人的任務，每個人應爲維護生命的尊嚴而努力，並肩負起保衛和平、正義和環境等任務。這項任務於一九八九年五月由代表歐洲教會出席巴西里亞會議的人士發起，不論我們是否有足夠的溝通能力來接受這種責任，我們都應該記住這天賜的歷史時刻，把握這可能是唯一的發展潛力的機緣。

第二個訊號，是我們必須正視來自第三世界的人們的問題，在我們的教區裡，也有愈來愈顯明的跡象。基督徒團體不僅被召回爲解決存在了的緊急問題，他尤其被召回去提昇歐洲多種族的社會基礎，使他們生存在和平、正義中，並切實地去解決種族間的紛擾和衝突等切身問題。

第三個訊號，即是最近在義大利教會中，包括我們這地方所顯示的：南北交談溝通的問題。這問題於一九八九年十月在論南方問題的信函中曾提及，一九八九年

十二月六日，在聖盎伯羅削，闡釋該信函的演說中，記得曾提醒我們去培養一個互相瞭解、友愛和接納的態度，然而在最近幾個月，並沒有使這任務明朗化，因此在一九九〇年義大利主教會議的牧函中再次地就「愛」這個主題去發揮，提醒我們該由自身做起，練習以友善的態度去和他人交談。

**第四個訊號**，是目前正在積極籌備的慶祝西元二〇〇〇年的禧年大慶典。教宗在他的通諭中曾有述及，在迎接這個第三個千年期來臨的前夕，我們應再努力，不僅向全人類開放，也期望更新能力，好能以「新的福傳方式」去傳報福音。這種信德宣傳，不應與世隨波逐流，一如歐洲文化背景中的常例，在競爭和追求成就的潮流中，它經常以各種權勢、威脅，吞噬另一種文化。

為達成在歐洲社會中「交談」的任務，我們必須去架構各種「溝通」管道，使之直達基層，在「鄉里」間獲得共識，因此，我們應在各方面改善和發揮交談的能力，並為福傳工作盡一份力量。

厄法達，開啓吧！◎10



I · 觀看：交談的辛苦

## 一、寂寞的族群

[5]

「耶穌來到加里肋亞海岸，上了山坐在那裡。於是有許多群眾帶著癩子、殘廢、瞎子、啞吧，和許多其他的病人來到耶穌跟前，把他們放在祂的足前，祂便治好了他們；致使群眾見到啞吧說話、殘廢康復、癩子行走、瞎子看見，都大為驚奇，頌揚以色列的天主。」（瑪十五29—31）

「……：人都不勝驚奇說：他所做的，一切都好，使聾子聽見，叫啞吧說話。」（谷七37）

這些福音的字句，使我想起我在訪問印度宗教首府瓦拉那西（Varanasi）時的震驚：

沿著下到恆河的階梯拾級而下，從那裡可以到聖池沐浴，在抵達最後一個階

梯前，半路上擠滿了上百個可憐人：癩腿的、患癩病的、癱瘓麻痺的、瞎子：：：等，他們不停地喊叫並揮動雙手，試圖向過路的人乞討哀矜。他們行動困難，拄著木杖，走過中間的道路，希望有人拉他一把到好一點的位置去行乞哀矜。這真是令人感傷氣結的一個景象啊！他們沒有和旁邊的人談話，好像也沒有人想到，他旁邊的人和他所受的痛苦是相同的，每個人都盡力揮舞嘶叫，企圖引起朝聖者的注意。

每當我回想起這愁雲滿佈的一幕時，我就會看見這些不懂得溝通的群眾，彼此摩頂接踵，但卻不交談，每個人都在追尋一個不可達成的願望。

確是如此？

〔6〕 或許有人要向我說：「以這個淒慘的情景來比喻是否有點勉強？我們都懂得交談，並且也不必向任何人求援呀！」是真的，在我們的社會中，我們有很多彼此溝通良好的案例，通常我們會想到家庭，當子女還在孩童階段時，家庭中的父母、親



子關係都很好。也正是這些美好的時光使我們瞭解，不論碰到任何狀況，許多事情不該是那樣的。

我們企圖探索外在，尋求解答，但在我們內心深處，在我們生活周圍，卻有很多溝通不良，令人失望、生氣的事，甚至我們會氣自己不知如何去交談呢！

(a) 在我們內心深處

[7] 「我常和自己過不去，心中不平，乃至感覺自相矛盾。我無法順暢地表達自己的意願和情緒，長久的壓抑和克制，使我筋疲力竭，心志頹喪——我不明白，我覺得在我心中有一大片的混亂……」

這些表白，並非虛構，這些心聲，也經常在我們心中引起共鳴，有些是別人因信賴我們而向我們表達的，有些是我們在友人緊繃而黯淡的臉孔下發現的。的確，內在的困擾是存在的。就個人來說，坦誠的交談，迴旋於理智和情感間、意願和行動間、夢想和實際間、情緒和外在表達間、壓抑和傾吐間，它存在我們內，我們很

自然地領會，每個人或多或少，無可避免地都會承受一些「小小的困擾」。當我們閱讀聖人的生活行實或自傳時，當我們遇見某些人有高風亮節的偉大人格時，他們的自制、親切平和典範，又使我們自付：也許有另一種不同的生活方式，也許那為我們更自然、更人性化，但是……

#### (b) 在家庭裡

〔8〕

夫妻之間的相處不易；當子女到了青春期，親子關係也變得格格不入，這是人所共知的，所以，我們往往羨慕那些鶼鶼情深的夫妻和那些在親子方面都沒有問題的為人父母者。在此，我們願意從不同的角度去研究這個問題，尤其是由每個人每天都經驗到的辛苦入手。若我們每個人都願意多建立一點信心，多一點努力，家庭生活中的這些溝通情況就有希望獲得改善，因為這才是使生活快樂和健康的實質。

我們不談那些封閉溝通管道，最後使關係破裂的案例，因為這些案例最後的結局往往是離婚——夫妻關係的傾頹（在西方就有三分之一到二分之一婚姻失敗的例

子)。在子女這方面，這種悲慘的結局，使得子女吸毒、社會脫序；縱使未到這個地步，衝突及拒絕交談的情況也是免不了的。當子女到了十五—十七歲時，親子之間的沉默往往也到達了最高峰，這也是最令人操心的。

(c) 在社會上

[9] 在社會各階層間存在著的溝通困境是相當嚴重的，不同的團體，爲了不同的利益、不同的經濟理念、文化背景、政治理想，常常會發生衝突。這些衝突，若不進入正義的層面謀求解決，必導致禍害。今日我們已可以看出，許多導源自「自力救助」的群眾團體組織，已付出了爭吵的代價，幾乎是製造「社會不安」的亂源，使得社會工作者、政治家、經濟家疲於奔命。他們甚至製造一些不安定、衝突，阻礙人們享受社會和生命，大自然已提供給我們的其他美好的事物。

(d) 在教會中

[10] 社會上爭吵的局面，不知不覺也滲透到教會的聖統組織內，在日常的溝通中，

教會內也不時出現困難。

這種溝通不良的情況是常見的事實，例如在堂區內，存在於本堂神父和其他一起合作的神父之間，存在於神父和牧靈委員會之間，存在於堂區和各種運動之間，存在於不同的信友團體和不同的社會、文化階層間（例如：原住民與新移民的問題）。這種溝通困難的徵兆也是因為：爲了加強內部的交談而不斷增加許多同性質的小團體。這種補救方法，由某方面來說有其正面意義，但就另一方面來說，倘若這些團體所追求、所關懷的均是它自己，就說明了它對其他教會團體的封閉性，所以它若不將與他人的關係擺在第一位，往往也不能順利解決問題。

即使在信德傳播上，也是一樣。雖然它是基督徒團體中的一個很重要的任務，但它時常是躊躇不定的。父母不容易將信仰傳遞給兒女們，特別是在青少年時期，信徒常常窘迫不知如何向非信徒解說自己的信仰。在西方更嚴重的問題就是：我們似乎已進入了一個（沉默的信仰）的時代，使交談幾近癱瘓。

(e) 在群眾中的交談

〔11〕 當我們看到這些現象時，我們就深深地覺得，必須在今日的社會秩序裡搭建起橋樑，即在群眾中建立起溝通的管道。我們看得出，群眾溝通的功能在退化，甚至成了應聲筒，這不僅會擴大爭端，也真實地反應在人際關係上。

由歷史上的一些事蹟顯示，尤其在「黑暗」時期由政治上一些較大的協議現象，我們可以看出，語言和大眾傳播的工具（收音機、日報、週刊、電視……）給人愈來愈強烈的印象和刺激，不只是「看」，更傳達了不少的資訊。當「應聲筒」與強烈的需求或隱密相結合時，事情就變得複雜了。尤其在感覺上，當遇到那些容易使人陷入誘惑，或令人討厭、嫌惡或憐憫的事時，常使感覺膨脹，這時的情緒也因被感電而滋長得特別快。

這裡顯示一個令人擔心的問題：這種群眾交流的邏輯模式是在何種情況下造勢而成的，使得人與人之間的交談變得愈發困難？

那麼，真是這樣嗎？

〔12〕

回到我們當初的問題——「寂寞的族群」，我們可以下個結論：感謝天主賜給我們本性和超性成就聖德的豐渥恩寵，使我們有能力去面對將來可能遇到的交談問題。事實上，當人們相互往來時，有成千上萬的溝通管道已被堵塞或不為人知，我們確信有一群孤寂的人正呼喊著他們需要被治療。

因此，讓我們回到論及主耶穌基督教導人類交談的那篇聖經章節上：祂「使聾子聽見，使啞吧說話。」在這個根基上，我們邁向使我們和我們的社會建立正確溝通管道的康道大道上去。

## 二、探討不易交談的根本原因

[13] 這裡，我們不願讀者誤以為，爲了治療我們在交談上的毛病，就要鋪陳一些深奧的、迂腐的、艱難的解決途徑，我們並不想以此書替代人們長久以來討論人際關係和社會溝通上的困擾的論述，我們將技巧留給各位去揣摩，這裡，我以主教的身分和你們談話，所願指出的只是那些能改變生命方向的重點。現在我要回答的是：什麼是「族群不能彼此交談」的根本原因？我們是否應特別留意？不談那些架構性的根本原因，這裡我們只列舉一些人們在交談時使用的不當方法；我們也不談那些顯然背離道德的原因，例如：蓄意欺詐和虛偽行爲，我們談的是在這之外的種種溝通概念。

### 交談的錯誤觀念

[14] 讓一個這麼複雜的主題簡化往往是不智的，但我卻願簡化它，確實是有一個更深的理由，因爲在這裡我確信，我們可以汲取很多在交談方面成功和失敗的實例。

在許多與他人交談失敗的嘗試後，我們要談論一些導致交談失敗的錯誤原因。通常都不是因為缺失而導致失敗，錯誤往往出在：總是過份了些。對人與人之間的交談總是希冀太多，自己又不願多付出，要求速成，要控制及擁有他人。為此，他徹底地失敗了，即使在一開始，這一切看來是多麼偉大而誘人。有什麼比達到整個心靈的融合更美的事呢？有什麼比達到澄澈、沒有陰影、沒有紗幕的相互交流更窩心的呢？但也就是這樣的理想主義隱瞞了渴望和佔有他人的慾望，幾乎凡是落在我們手中的，我們都想按照我們的喜好予以拆散和組合，充分地洩露了隱藏在我們內的控制慾望。

## 交談的文化背景

〔15〕 在文化背景下分析「渴望佔有的慾望」是件有趣的事：教條式合理化的結果造就了現代人交談的典型，證明「知識」、「能力」及其所形成的「意志能量」助長



了「自我本位」的威勢，由此而延伸出各種條理化和駕馭他人的企圖。我們不可能深入這個主題，況且當代先進賢明已有許多論述了，這裡我只給你們舉三個例子，說明「意志能力」不只在彼此交往的互惠關係上，也顯示了對本性和受造物的控制能力。

### 交談所面臨的生態危機、社會壓力和倉卒感

〔16〕 眾人所謂的生態危機，究其根源在於人們與自然間的一種機械式幾近暴行的往來關係，由生產與消費的節奏和樣式可以推動生物生存的節奏，我們學到，即使是我們自身的某些功能也絕非我們可以隨意支配的，而必須透過與心靈認真地交談始能親近它，而不是只去控制它。

我們常常埋怨社會和人際關係上的種種侵犯和暴行。這裡，我們也面臨到控制別人的慾望，我們往往運用手段，只要是有利於達到自己想要的目的，不論是對我

或對我的團體有益的就被認為是需要的。這樣，我們很自然地將政治企圖和事業競爭合理化，並在競爭中輕易地將不合理的方式視為合理的，甚至覺得可以不擇手段地去獲得想要的東西。

在這種背景中，通常較常見的是（倉卒交談）的現象，尤其是年輕人和那些還沒有學到尊重自己和尊重別人生命節奏的人。就如同大自然有自己的韻律節奏，不可勉強一樣，同樣人類有更大的理由應被尊重。若對人這個主體沒有尊重，在開始時未能以彼此敬重的心交談，人是親近不了的，也無法建立真正的溝通，進入共融。

這種種例子告訴我們，許多交談失敗的原因在於他的基本態度，它不僅普遍地存在於人類的交往中，也存在於和沒有生命的物質的對待中。凡是背離了溝通的根源，即以佔有慾、控制、剝削、強迫他人與自己同化，均是「正字交談」的膺品。

### 三、由放棄聆聽說起，及使辛苦的交流達到 效果的兩種可能性

〔17〕 聖奧斯定說：「失望和虛望這兩者均會戕害心靈」，對交談來說，這也同樣有用。在交談裡，不切實的期望往往吸收另一個使之成爲與自己同類型的，往往使他人失望，不能坦蕩地去與他人進行交談。如此一來，友誼毀壞，婚姻觸礁，彼此猜疑，並對既往的誓約產生彈性疲乏。

但有一個可以替代的：這就是我們在這裡要陳述的，並在這一年中要履行的，即是學習以正確的態度去交談，由艱難的交談「經驗」中去聆聽交談的「福音」，並儘可能的讓那位將我們奉獻給祂的生活的天主，也由高處和我們建立交談經驗。

若我們願意許下「跟隨祂」，走在祂爲我們安排的希望的道路上，耶穌，那位「使聾子聽見，使啞吧說話」的天主將來到我們中間，成爲教導我們交談的導師。這也是教會在兒童洗禮上的祈禱：「主耶穌，祢使聾子聽見、啞吧說話，請祢俯允我們儘快地聽到祢的語言，並宣誓對祢的信德，以讚美、光榮天主父。」（兒童聖洗禮典·n.74）

厄法達，開啓吧！◎  
26



II · 聆聽與省思

## 善於交談的天主，使我們有能力去溝通

〔18〕

現在我已整裝就緒準備開始寫這第二部份，即有關交談的部份。每次我都邀請別人和我一起瞻想天主的奧蹟，奧蹟在那裡，新穎且蓋有印璽，像一塊燃燒的荊棘地。也許我們使用的語言看起來零碎又有些重複，任誰讀了都會說：「都是講一些平常的事嘛！」，但燃燒的荊棘在那裡，沒有人正式接觸過它，也沒有人讓它燒到自己。

這個燃燒的荊棘地就是聖三的奧蹟。若沒有事實真理，在人際間就不可能有真正的溝通。在真理中，男人和女人受造，這真理就是聖父、聖子、聖神的奧蹟，他們在愛中交流，他們中間的交談是無止息的。天主按自己的肖像造了人，因此每個人均帶有造他的天主聖三的印記。這印記表示，我們同祂一樣，也有與他人交談共融的能力和需求。

這印證了聖經前幾頁所說的：「照我們的肖像，按我們的模樣造人。」（創一26）；「一個人獨處不好。」（創二18）；「天主趁晚涼在樂園散步。」（創三8）；引這些句子最主要是敘述人與天主結合的親密關係，絕非其他任何受造物可比擬，它詮釋男人與女人之間的互動關係和彼此的交談，以及人類彼此間的交談，乃至天主願意彌補祂與祂所鍾愛的受造物之間的關係的交談。聖經所有的篇章均在加強並深入探討這種交談的相互性、危機及其重建問題。

## 一、恩賜：五旬節和盟約

基本圖像：聖神降臨（宗二1—47）

〔19〕 我們均被邀請去聆聽（交談的福音），天主是交談和共融：祂通傳給我們，使



我們有能力彼此溝通，祂也填補了我們在交談溝通時的不足和缺失。面對這樣偉大的交響樂曲，天人間的共鳴事實，我們總是設法以最深的感動去表達，並試圖以各種圖像和象徵去表達。這裡我只是點到其中的一部份，因為讀者必須被引導至聖經中，親自去尋找並汲取那些能夠滋養他心靈的資源。沒有別的法子，除了親自體驗，以不同的方式去瞻想那在天主內的交談和共融情境，才能治癒心靈。

聖經中報導，聖神降臨到宗徒身上，結果是他們有了表達能力，他們使人能聽懂不同的語言，克服了在巴貝耳所造成的混亂，（宗二1—47）這是天主賜予祂的子民在溝通的恩寵中較為顯明的圖像之一。

宗徒大事錄在敘述此事時，分為三部份。在第一部份（宗二1—3）中，敘述聖神顯現時的一些現象，即天主的參與，「忽然，從天上來了一陣響聲，好像暴風颳來，……有些散開，好像火的舌頭。」這些現象相似天主在西乃山上顯現時的景象，（參出十九16—19）在那兒，天主的子民接受法律和盟約，但在此處，火取

了舌頭的形象，是人類相互交談的象徵圖像。

在第二部份（宗二 3—12）中，描寫語言的奇蹟，這奇蹟印證在宗徒的經驗上（「眾人都充滿了聖神，照聖神賜給他們表達語言的能力，說起外方話來。」）也印證在聽眾的經驗上（「怎麼我們都聽見他們用我們的方言談論呢？」）。

在第三部份（宗二 14—47）中，伯鐸解釋所發生的一切事：是天主聖神的恩寵，祂是耶穌基督，那位曾被釘死在十字架上後來復活了的天主所遣發的。這裡也敘述了這項恩寵的一些傳導性的效果，這正是初期基督徒團體形成的起源，「在那一天，約增添了三千人。」（宗二 41）

五旬節時，聖神的恩典使人獲致一個非凡的溝通能力，使在巴貝耳所形成的交談鴻溝癒合，並因主耶穌基督的名，在人類社會中重建一個容易溝通往來的可能性。它更明白地指出：聖教會應是促進人類和天主交談，以及人類團結合一的工具和標記。

## 盟約，天主與人類交談的事實（出十九1—7）

〔20〕

我們前面提到五旬節內的一些現象（雷電、風、火），使我們聯想到出谷紀中描述天主和祂的子民訂立盟約時的那些章節，那麼，訂立盟約是天主與人交談事件中的基礎了。在出谷紀中如此導言：「我好似老鷹，將你們背在翅膀上，將你們帶出來歸屬我，現在你們若真聽我的話，遵守我的盟約，你們在萬民中，將成為我的特殊產業，的確，普世全屬於我，但你們為我應成為司祭的國家，聖潔的國民。」

（出十九4—6）

聖經中有不少章節詮釋此一事實：「這是我與以色列家訂立的盟約：：：我要將我的法律放在他們的肺腑裡，寫在他們的心頭上。」（耶卅一33）；「我的愛人屬於我，我屬於我的愛人。」（歌二16，參六3）這些不同的形式均在表達此一基本事實：天主願意進入人類中與人交談，以一種互惠、彼此相屬的心靈互相交談。

祂向他們承諾祂的信義，聖經中所有的篇頁一直重複天主的這個意願：天主要施予，並且把自己都交出來了。

交談，通常都是由天主帶頭開始的。祂以真誠的愛奉獻祂自己，完全無條件，予人充份自由、安全感，及對未來的期望。「上主喜愛你們，揀選你們，並不是因為你們在所有的民族中是最小的一個，而是由於上主對你們的愛……所以，你應知道，只有上主你的天主是天主……忠信的天主。」（申七7—9）

這麼說來，交談的基礎就是：無條件、不計代價。在整個救恩史中所有交談的事實均是自由、無條件的，天主自由、無條件地決定與人交談，一起訂立盟約。對生活的天主的這種自由、無條件、領頭的愛，聖教會也自由地、以信德來答覆和感恩圖報。

在盟約中實現交談，在在提醒子民：這是天主作爲的效果；並好像提醒我們：聚集了的人類團體均向善於交談的天主看齊。家庭、團體、人民、人民團體，均是

人類最初練習交談的地方，也受到天主奧蹟的聖寵的助佑和支持，祂在人類中建立並推動真正交談的管道。

## 縱橫的文字說明

〔21〕 這裡我建議你們做個有益處的操練，以繼續我們對盟約的反省，這些基本題材，顯示出在歷史中天主善於交談的作為。至此，我們在聖經中已提到四段有關交談的文字說明：巴貝耳語言的混亂（創十一1—9），本書（1）；治癒聾啞的人（谷七31—37），本書（2）；五旬節（宗二1—47），本書（19）；以及西乃山的盟約（出十九1—7），本書（20）。你可讀其概要，記住其中的分析和不同處。

下面我要特別提出三個分析，第一個分析是：我們看到交談和溝通的動力來自耶穌在馬爾谷福音中治癒的事蹟，及宗徒大事錄中聖神降臨的事蹟；言語得以傳達，喜悅隨之流暢，障礙得以克服，語意直指人心。同樣地，當出谷紀開始敘述天

主與祂的子民的交談時，開始時有些疑懼，隨後在各個世紀中隨著人類境遇的變遷，這些繩結才慢慢地舒解了。相反地，在巴貝耳的報導中，卻是不能互相瞭解的鬱悶，爭脫不了壓力的羞慚，和人們愈來愈沒有能力共同生活的無力感。

第二個分析是：天主恩賜社會及團體的興起和成果。由巴貝耳的混亂，（參創十一）興起一個民族被召回去度一個深刻團結的生活方式。（參出十九）這種天主與之主動締結神聖盟約，相互聯結的團結觀念，隨後也傳遞給其他許多民族（參宗二）

第三個分析：提到聖經敘述這些場景時的主角；天主聖父在開始時處罰了人類的背叛行爲，（參創十一），卻又主動地回來與他溝通。（參出十九）。這種主動行爲後來由天主子耶穌基督揭開序幕並加以滿全，祂以愛觸摸並治癒人們在言語和聽覺上的無能，（參谷七），而其最高峰是天主聖神帶著恩典來完成聖父和聖子的救贖工程。（參宗二）。所以，交談是「聖三式」的，在下面章節中我們將深入思

考這個問題。這些分析的文章遍布在舊約和新約的很多章節裡，談到盟約，並啓示了天主願意和人交談的聖意。

## 拒絕恩賜

[ 22 ] 交談的恩賜有時也會被拒絕，拒絕的第一步就是不信任，深恐對方帶有一些隱藏的動機，不是真正誠懇無條件地和我們交談。在伊甸園裡犯下的第一個罪就是這個典型。「天主真說了，你們不可吃樂園中任何樹上的果實嗎？」（創三一）誘惑者的這些句子很矛盾，似是而非（天主怎麼可能禁止吃樹上的各種果實？）話語中隱藏著惡意：天主禁止你們吃其中的一種果實，一定有什麼祂私底下的理由……也許祂的這種作為並不是像你們想像的那樣公正無私。

在交談中，拒絕的底下的確有很多理由，而其中決定性的理由可以確定是：對交談的無條件和誠意缺乏信心。這種複雜的衝突和用心之苦，在約伯書的前幾頁中

彰顯。撒彈（這裡尚未用牠真正的名字，在字源裡稱牠爲「敵手」、「告發者」）使約伯背上了被懷疑是否「忠心」的嫌疑，懷疑他在外表下的不負責任，懷疑他和其他的人類一樣常在自己的利益推動下行事。（參約一 9—11）因此人與人之間缺乏真正的「無條件」，結果必是沒有真正的交談。打賭說定了，約伯通過了層層震撼心弦的考驗，而且他並未失掉在天主內的信心，即使是痛苦錐心時，他也不停止以信德和天主進行交談。結果撒彈賭輸了，牠無法勝算，因爲人與天主交往並非只是爲了追求自己的利益，而且在人心中可以找到天主放在他內的真正的「無條件」和天主賜予人的「交談的能力」。經過篩子的過濾，交談變得更真切了。

試探在人類的歷史中每一日皆在進行。新約稱試探者魔鬼爲「離間者」，牠想把人類從天主身邊拉開，把人和人分開，把團體和團體分開，暗示並猜忌別人均在尋求自己的利益並將我排除在外，沒有真正的交談——邪惡的聲音重複地告訴你——必須解決並防禦別人不意的企圖。彼此的關係深深被猜忌中傷了：引誘別人猜忌



的人其實就是他在尋求自己的利益。所以當我可能會被欺瞞時，事實上他已欺騙了我。

這種「不信任」的誘惑，影響到每一個人的人際交往，並危及它的根本。交談，長久以來一直被一些問題所困擾：「我真喜歡我，爲我好嗎？我這樣愛他值得嗎？我的愛付出得有代價嗎？在這世上，除了我的摯友外我還能信任何人？若天主欺騙了我，或我自我放棄，是否會使我陷入孤獨和滅亡？」

類似的恐懼和夢魘充滿大地，爲此很多人在心靈上成爲福音上所形容的又聾又啞，（參谷七31—37）以致產生許多異議、猜忌、疑慮。友誼折損、親人叛離、契約毀壞，連國家間神聖的協定也被破壞了。所有的人都大聲疾呼，希望治癒並重建這種關係，所以必須有個人站出來，他的愛不容懷疑，並能以坦蕩無私、無可爭議的懿行證明他的愛：那就只有釘在十字架上的耶穌了。必須將人類的往來關係建立在「無條件」上，並生活在對方的豐盛裡。在天主無條件愛的奧蹟裡，耶穌在聖神

的恩寵中，以純正的愛，不爲自己私人的利益，爲我們被釘在十字架上。

## 對「交談」的懷念

〔23〕

我們可以就〈交談的恩賜〉所做的反省做個結論：

人之所以受造，是爲了要交談和愛，因爲上主這樣造生了他。這裡我們可以這樣解釋：每個人對能夠確實並做有深度的交談，都懷有一份很深的鄉愁和渴望，沒有一個人可以逃避這種內在的渴望，它滲透到我們每一層人際關係內，甚至常駐在那些看來已墮落和毀壞的關係上。它使生活在陰暗、失望深淵中的人，和對自己缺乏信心的人，像幽谷中一朵稱爲「阿爾卑斯之星」的小花，在極端困難的環境中綻放它的美麗。我們常願意自己和別人分享交談，設法在芸芸眾生中找到能夠瞭解和接受自己的人。這種長久以來存在我們內心深處的鄉愁和渴望，是由祂反射出來的影子，祂把我們造成如此，即使世事多乖違，但我們仍然能很健康而聖善地將自己

的期望寄在祂身上。人類交談失敗的根本原因往往就是我們內心深處情感的扭曲。

因此，如何扶直、澄清這些存在我們內心深處真實而又深切的苦難呢？怎樣才能真實地去表達我自己呢？是天主親自來和我們交談。祂本身就是交談，祂能夠治癒我們在交談時所遇到的挫折，並以恩寵充滿我們，這恩寵是健康、有建設性的恩寵。

## 二、恩寵的根源：天主聖三

在天主內無以倫比的共融現象

〔24〕

這裡，我先呈現一幀圖像給你們看，然後我再嘗試地去詮釋它，我請你們來瞻想天主聖三的臨在。在佛羅倫斯城有一座叫S. Maria Novella的教堂裡有一幅馬沙裘

(Masaccio) 的巨作，這幅作品叫「十字架上的聖三」又叫「聖寵的寶座」，在西方世界是非常出名的。

你們看，天主聖父在這圖的中央最高的地方，祂用雙臂撐住耶穌所背的木質十字架，天主聖父在高處奉獻祂的兒子，以一種無限慈愛的姿態與我們進行交談。「祂既然沒有憐惜自己的兒子，反而為我們眾人把他交出了。」（羅八32）「天主對我們的愛在這事上已顯出來，就是天主把自己的獨生子打發到世界上來，好使我們藉著祂得到生命。」（若壹四9）天主聖父首先主動賜恩，是完全無條件的，是交談中一股澄澈的泉源。

現在我們再將目光移向聖子繼續我們的瞻想。在祂身釘十字架的同時，祂捨棄自己，完全奉獻給天父，完全交付自己給祂所鍾愛的人類，甚至交付給釘祂的劊子手。

在圖中央，我們看到鴿子，聖神的圖記。祂在聖父、聖子中間，好似是二者間

的溝通人，又似是耶穌賜予自己生命的禮物。聖神向世界「啓示」了天主聖三，同時祂也使世界和聖子結合，並在聖子內與聖父合而爲一。所有這一切人類奉獻給天主的圖像，則由十字架下的聖母瑪利亞和愛徒詮釋了。

這幕景象，表達了天主傳遞神聖生命的至高行爲。聖三中的每一位彼此給予，並在這種彼此共融的愛中泉湧出賜予人類非凡的愛和仁慈的恩寵，這種情況我們可以說是「進入愛的循環」。本來，這場景是死亡的一幕：十字架是人類拒絕恩寵，不願意接受使命的圖像。但現在，這一切改觀了，因爲聖三交流著愛的力量，喚出了生命，喚出了溝通時的交談，也帶來希望的訊息。這是巴斯卦奧蹟：爲愛而死，因死亡而獲得生命。一切都在復活的光芒中，天主與人類的關係，人與人之間的關係，均因天主的威能而得到修護和開始。

## 巴斯卦奧蹟：天主與人類交談的高峰

現在我們以平實的方式再述說一次我們已瞻想過的「十字架上的聖三」的圖像。天主教在與人交談時啓示了祂自己和祂內在的奧祕，祂在與我們交談時，祂本身也在進行交談，使我們認識在祂深奧的事蹟中，我們稱之爲「聖三」的天主。天主的交談在歷史上堪稱爲高峰期的時候是：聖言取了肉軀，並以耶穌之名降生在納匝肋，之後爲我們被釘在十字架上並且復活了。現在我們默想這奧蹟，我們會發現，其實天主所要表達的，正是在祂內的交談。

在降生和巴斯卦奧蹟中，我們看到聖依納爵·安提約基亞何以稱聖子爲「由沉默所遣發的聖言」。祂是聖父（即沉默者，在交談初期祂是隱藏的奧蹟），祂所要啓示讓我們知道的是天主子。而耶穌在祂的一生中，不做別的，一切只爲彰顯祂的聖父：「我將祢的名，顯示給那些祢由世界中所賜給我的人。」（若十七6）耶穌，這個由父所派遣的聖言，通傳給人類不分男女，歷經幾個世紀，直到今日遣發聖神。聖神可以稱之爲「遇合」：祂使聖言和沉默的聖父相會。藉著祂，我們每個

人可以與天主父的愛巧妙遇合，即與天父那從永恆的沉默到藉祂聖子向我們顯示的愛相會合。

所有造物和救恩的奇蹟就是天主與人交談的大奇蹟，它啓示我們：這唯一的天主是以三個位格呈現表達的。豐饒的沈默者聖父產生了聖言，父與子相遇了，而在十字架上達到最圓滿。因此當代神學家莫曼（J. Molmann）說：「如果我們想知道天主是誰，我們就一定會跪伏在十字架的腳底下。」這裡我也要加上一句話：「如果我們要學習如何交談，我們就要瞻仰十字架，讓聖子的十字架在我們身上發光閃耀。」

## 天主在自身內的交談

〔26〕 在這塵世上，我們所能知道的天主的生活就是：祂們三位無時無刻無止境地在進行交談。父告訴子，祂生了他，並賜予祂所有的一切。子稱祂爲父，並以完美

的服從，全數奉獻給祂。聖神是父和子所共同遣發的，是連結祂們父子倆的活繩結，是父與子之間愛的連繫，是祂們兩位交談成功的碩果。

這些我們今日所猜測卻訥訥說不出口的，有些耶穌說了，祂的話可以幫助我們進入彼等境界。有很多是論及父與子的關係的：「我父將一切交给了我，除了父之外沒有人認識子；除了子和子所願意啓示的人外，也沒有人認識父。」（瑪十一27），「子不能由自己作什麼，他看見父作什麼，才能作什麼；凡父所作的，子也照樣作，因為父愛子，凡自己所作的都指示給他。」（若五19—20）；「我因父而生活。」（若六57）；「派遣我來者與我在一起。」（若八29）；「父認識我，我也認識父。」（若十15）；「父在我內，我在父內。」（若十38）；「我與父原是一體。」（若十30）；「父：：：常常俯聽我。」（若十一41—42）；「我沒有憑我自己說話，而是派遣我來的父，祂給我出了命，叫我該說什麼，該講什麼：：：所以我所講論的，全是依照父對我所說的而講論的。」（若十二49—50）；「誰看



見了我，就是看見了父……：你不信我在父內，父在我內嗎？」（若十四9—10）

另外，有關聖神進行愛的交談溝通的：「我也要求父，祂必會賜給你們另一位護慰者，使祂永遠與你們同在，祂是世界所不能領受的真理之神。」（若十四16—17）；「那護慰者就是父因我的名所要派遣來的聖神，祂必要教訓你們一切，必要使你們想起，我對你們所說的一切。」（若十四26）；「當護慰者，就是我從父那裡要給你們派遣的，那發於父的真理之神來到時，祂必要為我作證。」（若十五26）

由福音的這些話中，我們看出：深入的交談和交換意見，使得天主的奧蹟產生效力，並成為我們人類學習交談的源泉。在聖三的關係中，三位之間的交談一直持續不斷，我們可以說，在聖三內，天主的三個位格是合而為一的。無論祂是多少位，都能彼此共同聯合成一個溝通意見，同樣地，一個溝通意見也可以是眾多個體的聯繫。因此，我們愈能夠以真性情與他人一起，也爲了他人一起進入恩寵和交談，我們愈能夠充分地發揮自己。

## 天主是交談，也進行交談

〔27〕

天主位格之間深度交談的奧蹟，也擴及祂所鍾愛特選的受造物——人類身上。

在這世上不論男女，每個人都被召叫來參與這交談奧蹟中的一部份。這裡，我們再進一步瞻想一些耶穌常說過與這相關的話：「這是我父的旨意，凡看見子，並信從子的，必獲得永生，並且在末日，我要使他復活。」（若六40）；「就如那生活的父派遣了我，我因父而生活，照樣，那吃我的人，也要因我而生活。」（若六57）；「我稱你們為朋友，因為凡由我父聽來的一切，我都顯示給你們了。」（若十五15）；「我在他們內，祢在我內，使他們完全合而為一，就如我們原為一體一樣。」（若十七23）

這些話我們可以說得貼切些，是天主主動與人類交談，也就是在救恩史中，特別是在耶穌本人身上，建立一個圓滿、豐富而有意義的交談。

## 交談的故事

〔28〕 從聖經的第一頁開始，整部書都在敘述天主和人類交談的歷史。「天主於是按照自己的肖像造了人，就是照天主的肖像造了人：造了一男一女。」（創一27）；模樣像天主，才可能與祂有交談，而在起初，男人與女人的創造也就是因為這種相似，才有交談的情勢。

天主和人的交談開始了，並且貫穿整個聖經歷史。在人與天主交談時，它曾出現危機和失敗：出現了「原罪」（創三）；在人與人交談時，也曾有危機和失敗：亞伯爾被殺（創四）。除了在天主子民間或禮儀上的交談（參閱本書〔1〕巴貝耳的例子：創十一）外，聖經一直持續地敘述天主與人之間的交談和不倦的愛。我們前面也提到了兩個根本的時刻：西乃山上建立的盟約（本書〔20〕：出十九）及五旬節。（本書〔19〕：宗二）

整部聖經可以讀到天主與人類，以及人類與人類彼此間對話的歷史，在不停的努力與期盼中，常有不少交談失敗的例子，但也可看到不少的成功。在所有的聖經篇章中，包括福音，都有這些例子。我願再提示幾段，以便協助大家在這個光照下重讀耶穌的行實和聖言。

## 耶穌生命中的交談事蹟

〔29〕

我將福音中有關交談的章節分爲五類，試圖爲你們做一些綜合性的講解：

(a) 耶穌爲封閉和斷裂的交談重建奇蹟。我們可以從祂治好附魔人的敘述中看到效果。「他很久不穿衣服，也不住在家裡。」（路八27）；「那人居住在墳墓裡，再也沒有人能捆住他，就是用鎖鏈也不能……他晝夜在墳墓裡或山陵中喊叫，用石頭擊傷自己。」（谷五3—5）這個從社會脫序和封閉的瘋子，因天主的大能後來全部改觀了，他坐在那裡，「穿著衣服，神志清醒。」（谷五15），並懇求耶穌

「讓他同耶穌在一起。」（谷五18）

我們可以看到類似的事蹟，如：耶穌治癒聾啞人（谷七31—37），我們在本書開始時已有敘述（參閱〔2〕），此外，還有耶穌驅除使人瘖啞的魔鬼（路十一14）及在貝特賽達治好瞎子。（谷八22—25）

(b)耶穌的話揭穿了人際交談時的虛偽和詭計，並設法打破團體溝通時所造成的閉鎖現象。耶穌自始就使那些居心不正的人幻想消滅：「人哪，誰立了我做你們的判官及分家人呢？」（路十二14）

誰要求跟隨耶穌就必須具備慷慨就義的精神。「師傅，祢不論往那裡去，我要跟隨祢。」（瑪八19）耶穌回答他說：「狐狸有穴，天上的飛鳥有巢，但是人子卻沒有枕頭的地方。」（瑪八20）

許多人際關係後來變得曖昧和脆弱，是因為人們對他們的目標不清楚，動機也不夠明朗，爲此，耶穌堅持跟隨他的人的條件是：「誰若不背著自己的十字架在我

後面走，不能做我的門徒。」（路十四 26—27）耶穌的話說得這麼明白，不怕失掉門徒：富貴少年希望「承受永生」（谷十 17），但是當耶穌告訴他必須變賣所有的一切時，他憂鬱地走了，連門徒們在遇到艱難時，耶穌也說：「難道你們也願走嗎？」（若六 67）

耶穌嚴厲斥責那些說話不坦白，意向不純正和不願意努力分辨事理的人：「假善人哪！你們知道觀察地上及天上的氣象，怎麼不能觀察這個時機呢？你們為什麼不能由自己來辨別正義的事呢？」（路十二 56—57），「你們還不明白，還不瞭解嗎？你們的心仍然遲鈍嗎？你們有眼看不見，有耳聽不見嗎？」（谷八 17—18，「禍哉，你們經師和法利塞假善人！……禍哉，你們瞎眼的嚮導！」（瑪廿三 13、16）「你們要謹防法利塞人的酵母，即他們的虛偽。但是，沒有遮掩的事將來不被揭露的，也沒有隱藏的事，將來不被知道的。」（路十二 1—2）

(c) 耶穌以言語和姿勢，推動鼓勵交談，促進友誼，願他們和睦相處，珍惜手足

情誼。有關這一切人與人之間溝通交談的教誨，祂稱之爲「同他在一起」（谷三14），祂以朋友待他們：「我告訴你們，做我朋友的人們：：：」（路十二4），「我稱你們爲朋友。」（若十五15）福音中有一些章節顯示耶穌能彌補人們在交談時能力的不足，例如：與尼苛德摩（若三一14）和撒瑪黎雅婦人（若四1—30）；也顯示他的涵量和對朋友的熱情，例如：在西滿家的罪婦（路七36—50）、在瑪爾大和瑪利亞的家中（路十38—42）和對拉匝祿的情誼。（若十一1—44）

(d) 耶穌以言語和姿勢表達祂與聖父的獨特關係，並願與人同在。在與群眾，尤其是與窮人相處了一整天之後，「清晨，天還很黑，耶穌就起身出去，到荒野的地方，在那裡祈禱。」（谷：一，35），「在這幾天，耶穌出去，上山祈禱，他徹夜向天主祈禱。天一亮，他把門徒叫來，由他們中揀選了十二人，並稱他們爲宗徒。」（路：六，12—13）

(e) 最後，我們觀察到：耶穌用所有的方式和人類交談溝通，有語言的，也有非

語言的。誕生在白冷時的貧窮、在納匝肋隱名了三十年、與罪人同桌吃飯、長期地與病患相處、在耶路撒冷爲拉匝祿哭泣，這些都是非語言溝通的例子。寓言和比喻、質問、謾罵、問答，其目的均在振聾發聵，促進交談，藉著「新的詞彙」和結構分析，這些都是用語言溝通的有效方法。

### 三、恩寵的省思

#### 天主教在交談中的一些常模

〔30〕 這裡我請你們從四方面來做個觀察：在救恩史中，我們常常看到許多將天主主動開始交談的例子推論到人類在進行交談時的一些特色、範圍以及可能出現的危機，下面就是一些例子：



(1) 在寂靜和天主的奧秘中交談持續進行。「這啓示的奧秘，從永遠以來，就是秘而不宣的。」（羅十六25），「從創世以來，即隱藏在創造萬有的天主內的奧秘。」（弗三9）

(2) 天主與人類的交談是漸進的、累積的和歷史性的，不是一時就能明白的，必須在不同的時期觀察其不同的變遷，才能瞭解，它們被安置在世界的舞台上，並且不斷地修正。天主以事蹟和語言與人類進行交談，二者必須互為詮釋才能明白。總之，這樣的啓示又叫「救恩史」，記錄在聖經中。由此可知，聖經就是記載天主主動和人類交談的書，因此，去領悟、去瞭解其不同時期的特色和訊號是非常重要的。

(3) 天主的交談在歷史中是以一種辯證和隱祕的方式進行，不是「在顯赫的光榮中」進行，也非在全無陰影中散發光芒。祂所行的事蹟有些是光明的，有些則是個謎，只有耐心地去闡釋這一些累積的事蹟和語言，才能瞭解天主所要表達的完整意思，並接納這些活潑的奧蹟，而這個恩寵只給那些尋求和接受祂的人。若天主只在

光明中顯示祂自己，那就太漠視我們了；只有天主教在陰霾中顯示，才能使人自由地由祂臨在的影跡中接受祂，並自由地去答覆和接納祂。所以我認為這就是耶穌喜歡用比喻來論事的原因了；在交談中過份的顯示就是漠視、折殺另一個人，交談必須是漸進的、謹慎的，並且必須尊重對方。

(4) 交談在塵世中永遠達不到滿全（即使在巴斯卦奧蹟的高峰），所以必須認清在塵世中的交談與在旅程中的交談，只有在永恆的生命中彼此才能被完全認識，交談才是圓滿的（參格前十三12）及「我們要看見祂實在怎樣。」（若壹三2）在這世上我們能預見天主進行交談的效果，天主的恩許也即將來臨。在每一個歷史事蹟中，交談均未達到完美，當我們幸與天主相遇時，我們都希望在這世上能預見一個完美無陰影的天主，但那只有在天國的完美中才能兌現。

在人與人互相交往時，這種不能滿全的現象必須放在前題。我們不可能在這塵世完全認識他人和他所有的一切，常有一些「祕密」、一些隱藏著的東西我無法去

知道，這個門限不可能也無益去跨越。

(5)天主的交談是位格（三位一體）的。天主以無以況喻的愛自我交談，並將自己呈現出來與人交談，不只是交談意志的記號和表徵，更是將祂自己作為至高無上的禮物。同時，交談也是人際的。祂引導人們以注意、接納和聆聽的態度接納祂。若沒有交談就沒有相互關係，生活的天主為生活的人們引發信德和希望。

(6)天主的交談呈現了所有人際間位格的交談方式，即：通知他、報告給你，和我主動去交談。將生活的天主本身有的真理和訊息彼此通傳和分享，並指引人類，召叫他、承諾他、誘導他、規勸他去分享一切。是天主主動去和他交談的，因為天主最終的目的就是要將祂自己完全通傳出來。

我們可以將天主內的交談分為三個階段（事實上，每次的交談，在三個不同人的身上，聖言也被聯結了）。在第三人稱（他是）中，祂表達了真理和訊息的內容；在第二人稱（你是——是你）中，（不論是指示性或命令式的）是引導、勸勉

和指示；在第一人稱（我是）中，祂談祂自己和祂的秘密，猶記得在舊約中，天主自稱爲「我是」。（出三14）

### 天主與人交談的雙重含意

〔31〕 就上一個主題〔5〕，我們願更深入地去瞭解它，這裡我以爲：天主的交談不只是個人的事，而且是人際的。天主與人交談，是人際間交談的根本和表範，不是一個模式（天主說話——人類聆聽），而是祂也引發人類來回答，這才是真正的交談：說——聽——回答。

天主要求人類聆聽，並以信心接受祂的聖言：即以信德回答。這是人首次向說話的天主回話、接受祂的使命、接受祂作爲自己存在的原則和規律。信德在信友的生命中，一如人類在交談中會激發一連串有價值的看法，如：認識、讚美、欽羨、崇拜、奉獻自己、信賴、託付，和信任的對話、回答等。並由此產生很多形式、書

不盡的豐富祈禱行爲。

祈禱是一種對話，不是自言自語。首先它會產生信德，至少產生意願和信德的透視（直覺），並且在回答中有信賴。接著，在禮儀中、在聆聽教會的訓言中、在閱讀聖經體驗天主的話時和在聖神的啓示下做分辨神類時，不斷地以聖言滋養自己的靈性，於是天主的話語和人類的回答旋律永不間斷。藉著信徒和祂的天主間的交談，受過洗的人和聖父、聖子、聖神間每一天每一時刻都在建立彼此的關係。凡是祈禱的人，就是印證了耶穌的話：「派遣我來者與我在一起，祂沒有留下我獨自一個。」（若八29），「其實我並不是獨自一個，因為有父與我同在。」（若十六32）

### 人與人交談的一些常模

〔32〕 當我們揣摩天主教在交談時的一些事蹟時，我們往往也發現人際交談的一些特點皆由默觀天主的啓示而來。

(1)真正的交談出自靜默。人說話是爲了告訴對方一些訊息，因此必須內在充實，才能由內心去認同、領悟、去珍惜每一份內心的財富。但有很多說話的形式並非真正的交談，因爲隱藏著一個空洞的內在：那是閒話、膚淺的出氣、愛現：：：。真正的交談一定要求要靜默和專心一致，真正的交談不一定要講很多話，少許真心經過省思的話比說很多不經過思慮的話更爲有用。

(2)交談需要時間，溝通無法在倉促而無恩寵的情況下迅速達成。如果天主在那極重要的交談上延宕時間，如：歷史上佔時長久的方舟盟約，即告訴我們交談是需要時間的。交談是需要時間的，盟約也往往是在長時間的累積下建立的，因此必須用心去體會它。由此可知，我們在交談時常常犯下分心、倉促、膚淺的毛病，所以交談不易成功，因此若希冀一個成功的交談，我們就必須好好把握住每一個時機，不要匆匆帶過。

(3)不要怕陰霾時期。在交談時，璀璨和陰霾常是互相交替的。凡是在人際關係

上只求明白、清晰、絕對的確定，就是說這個人，與其要溝通不如說其實他想控制，而且，即使在表面上他似乎已獲得了他人，其實他仍生活在猜忌、排斥別人中。所以，如果你想在生命中建立一個理想澄澈的交談可能，你就必須接納在交談中常有的「十字架」。

(4)透明坦誠的交談在這世上是不可能也很難達成的。慾望壓迫正義感，常超出尊重個人能擁有祕密的界限。我常自問：在一個基督徒的團體中，若不能尊重每個人的秘密，就不算是真正的交談了。教會建立個人的告解就是爲了這個緣故，並不是每件隱私或個人的事都可以在群眾面前公開的，一般稱兄道弟的兄弟或姊妹情誼，不一定有助於友誼和愛的成長。廉恥、端莊、尊重，才有益於真正友誼的建立。

(5)交談常使進行交談的整個人捲入其中。即使是一項在公眾前未達到深度的交談事件，當事人誰站出來說話誰就被捲入這項溝通事件中，至少在傳達事情時他已傳達了他對這件事的情感和看法。所以誰發言，誰就多多少少表現出他自己，並忠

實地將他向世界和其他的人開放。

(6)前面我們所說的三個形式（通知、告訴、主動溝通）多多少少不斷地呈現在我們的談話中。（在我們思考該說什麼以前）好好地聆聽他人的習慣，使我們在實際溝通的細節上變得較為細心和敏銳，也引導我們察覺溝通中的毛病，幫助我們克服它。

(7)我們應還記得前面特意安排的段落，即其相互性，若不能觸發答覆就不能算是成功的交流，而這必須引起對方注意去聽、去行動或願意才能達到。很多時候答非所問，完全超出了談話的中心點，因為在開始時，交談的內容往往因聽者的興趣而有所偏差，這說明了為什麼交談是這麼的困難。例如：到了某個年齡的父母和子女，發言者往往不去思考對方的狀況和興趣；這也是成人道理班為什麼在開始時容易失敗的原因之一。

這裡我們可以將此廣泛之問題延伸到信德的交談上。記得教會中的重要文獻曾



提起過：教宗保祿六世的勸諭 *Ecclesiam suam* (1964)，在第三部份提到的全是有關交談的問題，並涉入了整個人類；在教宗若望保祿二世大公會議後的訓導文件〈修好與補贖〉 (*Riconciliazione e Penitenza*, 1984) 中，論及「交談」，說：「教會，在某一方面來說，是在當代世界中推展工作的工具和方式。」

## 天主教談的對象以及傳福音的奧秘

[ 33 ] 天主教談的對象是所有的人類，是來到這世上的每個男人和女人，是整個的人，在歷史中、在文化中的人。這種天主教在耶穌基督內、在聖神內切望交談的熱情，就是傳播福音，換句話說就是將天主傳播的好消息及將天主的愛親臨於世界各地的男人和女人的消息傳報出來，教會和那些覺得自己被天主所愛的人於是乎被聖愛之火所推動開始去傳福音。耶穌說：「你們白白得來的也要白白分施。」 (瑪十 8) 在這些話中，隱藏著傳福音的奧秘，即按照福音的方式去傳播福音：無條件

地，爲了純粹的愛，欣喜自己所獲得的恩寵，只有得到這喜樂的人才能去通傳。每個人均可嘗試去福傳，這種「宗教經驗」是阻擋不住的，不需要特殊的經驗（如：有一些人有公開的、明顯的宗教經驗或跡象），每個人，不論是男人或女人，只要有被愛的經驗和接受愛的經驗，天父就將賜予他與十字架上的耶穌相遇合的恩寵，一起成爲歷史的見證人。

凡接受過這樣的愛的人，都會覺得，沒有比傳播福音更美好、更有價值的事了。當然我們必須顧到前面所提到的進行交談的基本原則：必須漸進，並且尊重時代和他人的自由。傳播福音是個形容不出的奧蹟，是真實的交談，無從計畫和擁有，也是一個與天主其他的奧蹟有同樣性質的奧蹟，充滿光榮和價值。

## 交談的困境和危機

〔34〕 再說，我們下面仍要討論在人際關係和基督徒交談時可能遇到的困境和危機。

我們將就個人的人際關係和團體關係，檢討爲什麼在福傳上努力卻仍然失敗的原因。

這裡我簡單地舉出三個原因：分離、失掉相互性和沒有耐心。

(a) 說到分離，即沒有能力效法天主聖三的榜樣，與寂靜的聖父、交談的聖言和相遇的聖神在人際關係上進行交談。如果交談只限於語言，那麼溝通只留在口舌和概念裡；若只是寂靜，溝通則陷入沉默，害怕走出去與人交往，羞澀並自私地退隱，不與人交談，或者凡事三緘其口，以致溝通不良，意思不明。若只求相遇，則流於表面的情誼，常成爲他人的工具。

(b) 沒有相互性，有人認爲在溝通上只有一個含意，就是：「我知道我要說些什麼，我要求知道別人要什麼，我決定我要回答什麼。」有不少人生活在這種交談狀況中，這樣想的人就是把交談看作蒙著頭一味地往前走。交談需要自由和答覆，但這一切在溝通一開始時就被攔截了。這一切的起因往往是由於他害怕去面對別人，他先設定好他回答的內容，因爲他擔心別人的答案與他想要的答案不同，當交談受

到阻礙時，它的內部必隱藏了許多不幸，尤其是有權柄的人若以這種態度去交談，它往往就是從根本去傷害別人自由而有智慧的答覆。

(c) 但最常犯的毛病是沒有耐心和失之倉卒，未給他人反省、消化的時間就要求答覆，希望立即看見結果。聖經中敘述農人以耐心等待天時、努力耕種，靜待收割時辰的來到。「那含淚播種的人，必含笑獲享收成。」（詠一二六5）

你們應長時間地默想福音中耶穌的交談方式，長時間地默想聖經中天主的交談方式，同時省視自己在交談中的種種缺失，你們必發現其中有許多是我未能提到的。交談不時在治癒我們，天主不只是交談的典範，祂也是寬恕，祂康復人們在罪惡的影響下無法做完美的交談時所留下的傷痕。

我們將這些已知道的，引致交談失敗的原因，放在仁慈天主的手中，祂將賜我們恩寵，引領我們走上更健全的交談方式。在友誼上這個原則也適用，在衝突和爭吵之後，一切雨過天青，獲得諒解，但這往往使友誼更加小心、更加謹慎，以免再

陷入猜疑和不明朗中。

主耶穌「使聾子聽見，使啞吧說話」（谷七37），使我們戰勝自己，並幫助別人也建立一個良好的交談。

## 結論：

**瑪利亞——貞女、聖母、淨配，是交談的模範**

〔35〕

在結束本書的第二部份前，我們願意藉一個典範再次聆聽、默想前面所提過的一些交談概念。這個典範就是聖母瑪利亞，在路加福音中已有敘述。（路一26—55）另一方面我們可以說瑪利亞以特別的方式答覆了人性和超性上一切交談的要求。

在對聖母的傳統敬禮中，敘述了聖經中許多有關聖母的典範事蹟，尤其是她不

斷地與人交談的事實。當人們懷疑交談的可能性時，她在教會中獻出了這些豐富的生活經驗。我們必須心無旁騖地從心裡去瞻想聖母的這些事蹟，以獲得教會在敬禮聖母及生活在聖母的奧蹟中的一切恩寵，並獲致那無微不至的福傳精神。

這裡，我只引導各位一起來默想聖母領報、聖母往見和唱出讚主曲的聖母，這幾端奧蹟。

### 領報中的貞女（路一26—38）

〔36〕——當天使來向瑪利亞報告喜訊時，她正沉浸在寧靜深刻的祈禱中。她說很少的話，但這些話都是緊要的，表明她貞潔的立場、對天主奧蹟的絕對尊重和是天主「婢女」的存在姿態，瑪利亞在默觀、聆聽中，使天主的奧蹟，藉著聖神的化工和恩寵，使聖父的計畫和聖言相遇合並得以實現。領報中的童貞女瑪利亞，使我們看出聖三間互相交談的端倪，由天父的寂靜，透過聖言，走向相遇合。

由聖母接納天主聖三的相互交談的事件中，我們可以看出：默觀乃是一切交談的根本。

### 往見中的聖母：人類在交談中的典範（路一39—45）

〔37〕

請大家一起來逐字地默想，福音中這兩個世代中的女人在相遇時所做的交談。

這種交談，透過聲音的傳達、喜悅的表示，震撼了並調整了聆聽者的心，「看，妳請安的聲音一入我耳，胎兒就在我腹中歡喜踴躍。」（路一44）彼此很具體地注意對方是瑪利亞和依撒伯爾問對話交談的基礎。她們以語言表達了豐盈的內在，是感激和無條件的。瑪利亞從內心深處感受到她那不敢向人說起，也不知如何向人啓齒的秘密已被人瞭解、被人聆聽、被人尊重和看重了。這種親切的交談是人類可以到達的交談典範。

讚主曲中的淨配：交談中的爭議——先知的範疇（路一 46—55）

〔38〕 讚主曲是一則光榮頌，也是一曲讚美歌。讚美通常是交談的基礎；在憂鬱、拉長的臉孔，和卑順曲躬的姿態下，是談不到真正的交談的。在讚主曲中呈現了許多交談的困難和無能，相互的交談存在於世世代代中（路一 50—51：當世世代代敬畏天主的人彼此交談時，「那些心高氣傲的人」顯出了在交談上的無能），存在於人們的內心（一 52），存在於政治和社會環境中（一 51—53），也存在於恩許的人們中（一 54—55）。

我們要學習用生命唱出（讚主曲），瑪利亞接納了天主聖三主動相互的交談，是我們在歷史中建立交談的基礎，並預先參與了永恆生命中的圓滿交談。



「瑪利亞，交談的典範和慈母，請賜我們能與妳一起默觀天主的奧蹟，這奧蹟天父已藉著妳的聖子，在聖神中賜給妳和這個世界了。讓我們將切願交談的意願放在那淨化了的交談以及參與奧蹟的光明中，使我們被交談的奧蹟吸引，彼此愛慕，建立圓滿的共融關係。」

Ⅲ  
・  
行  
動

## 一、拿出良知邁向有意義的旅程

〔39〕

在第三部份中，在生活的天主主動的交談的光照下，我們必須審視我們個人和團體的生活。在一九九一—一九九二年間，這將驗證在中產階級的社會裡，在那兒我們可以互相交談，而現今在一九九〇—一九九一年中，我們只限於繼續在交談的反省上繼續前進。

問題仍在於此書的第一和第二個問題：在巴貝耳有可能相遇嗎？如何生活在五旬節的恩寵中？總之，由於看到太多溝通所造成的傷害，和受到太多混雜資訊的摧殘，如何建立起值得人信賴的溝通管道，建造使人真正相遇的綠洲？難道要在衝突和猜疑中建立一個更好的交談的高峰嗎？

爲此，我們要問各位一些問題，以協助各位將那些至目前爲止已敘述過的資料

「內在化」，並使天主在巴斯卦為我們所訂立的盟約和賜予我們的恩寵，協助我們擔負起補救並建立起適合當今世界情勢交談的責任。然後我們設定一些交談管道，幫助我們重新閱讀最初五封有關交談的牧函。最後我們提供一些交談的技巧，使我們在這一年中能有效地應用在我們和我們的團體中，我們也提示一些人在信德上的經驗分享，特別是那些特殊的例子。

### 一些有關協助分辨神類的問答

[40] 我們將本書中的第一篇和第二篇（觀看、聆聽和默想）作成問答，以協助我們瞭解至目前為止，有多少曾觸動了我們的心弦並喚醒了我們的良知。我舉一些例子。將前面二篇作成問答有益於我們對交談的省思，在這一年中，不論對個人或團體，我都再三提起，為的是印證，為使我們能交談得更好。

[41] \* 在我內，哪些是阻礙我交談的主要因素？難以忍受、經常發脾氣、工作過度

勞累、厭倦應酬？請問我有足夠的能力控制我白日睜眼所做的夢和幻想？看電視我知道節制？我欣賞聆聽音樂用什麼標準？是否有時我會有想做某些事的念頭，有時允許自己由現實中「逃避」或不願意去想那些臨到我頭上來的問題？而這些事實不就是「交談的障礙」嗎？我的友誼能維持長久嗎？我常抱怨朋友的矛盾和不可靠嗎？在對談時，我常常與他們對立嗎？在爭吵之後，我曉得去修護友誼嗎？（參閱〔7〕）

〔42〕 \* 什麼樣的「承諾」出現在夫妻和親子的交談中？最好的、過得去的、普通的、貧乏的、慘不忍睹的？想想看有什麼法子可以使我們的這些關係更上一層樓？爲了改善關係，我今天做了些什麼努力？今晚我還會立志做些什麼？（參閱〔8〕）

〔43〕 \* 就我工作的環境，就我有的直接經驗，我如何從我的觀點去看這些存在於社會不同階級之間的溝通問題？我將自己陷入於憤怒中，或煩躁或反應過度，或捲入政治、社會的抗爭中？怎樣才能幫助我找到平靜和自我控制呢？（參閱〔9〕）

〔44〕

\*對基督徒團體內的人際關係，我會怎麼下評論呢？它是否給了我一些鼓勵？我看重它或很少理會它呢？若我在堂區內有一份職務，我明瞭並且看重它嗎？我尊重別人即使他們的意見與我的不同？現在，我要做些什麼以改善我和其他牧靈友伴間的關係呢？是什麼樣的氣氛籠罩著我們？當我們協議事情、召開會議或開委員會時，即使大家的看法都不同，我也會很努力地去瞭解對方、維繫感情、彼此接納嗎？我怎麼和主教相處？研讀他的牧函？在大瞻禮時到主教座堂參與他主持的彌撒或禮儀，並參加讀經班？收聽播放他的節目的電台？若有特殊的需求，我敢寫信給他嗎？我能以信賴的心情和他的代理者、助理、牧靈團體的主席及本堂神父交談嗎？如果我是教會團體中的一個成員，如何在我的團體內培養兄弟恭的關係？我的團體聽從教宗、主教嗎？作為一個基督徒，我在地方教會中到底聆聽了多少？我們怎樣活出並且傳播「福音的喜悅」呢？（參閱〔10〕）

〔45〕

\*好多次，當我不知怎麼去交談或氣憤自己表達不出來時，我是否覺察到自己

對深度交談的熱切渴望呢？什麼是失敗的原因呢？我能夠發覺在我內存在著非真正交談的根本原因（如：控制情結）嗎？我也成爲倉促交談下的犧牲品嗎？我會聆聽別人嗎？我是別人願意合作和信賴的對象嗎？（參閱〔14—15〕）

〔46〕 \*我常常祈禱，求天主與我交談，並治癒我在人際關係上所犯的種種缺失嗎？我切願得到天主彼此交談奧蹟中的恩典嗎？爲此，我切望妥善告解，參與和好聖事嗎？（參閱〔17〕）

〔47〕 \*爲了彼此相愛促進交談，我勉勵自己也在日常生活中鼓舞他人嗎？或者讓自已沉淪於不信任自己和不信任別人中呢？（參閱〔18〕）

〔48〕 \*在閱讀有關五旬節及其所訂的盟約時，對天主爲我及我們所做的一切我從內心發出讚美，並主動地更熱切地願意與祂結盟，並成爲祂的朋友嗎？（參閱〔19—20〕）

〔49〕 \*我妥善準備自己辦和好聖事，並體念天主的恩寵，省察祂對我的計畫是否在

我的心中協助我拒絕撒彈和敵人的權勢，特別是當別人的利益與我有衝突時，我是否能把持純正的動機呢？（參閱〔22〕）

〔50〕 \* 朝拜聖體，瞻仰聖言爲我降生爲人、被釘十字架，並隱藏在聖體聖事的奧蹟中，爲的是能更方便與我交談。朝拜聖父，瞻仰祂在沉寂中的恩賜，賜我聖子，賜我滿盈的恩寵，賜我聖神，並使耶穌存在於聖體聖事中。（參閱〔24〕）

〔51〕 \* 我將自己全獻於至聖聖三共融的愛中嗎？我曉得以耐心和信心等候天主的時刻嗎？在受考驗的那一刻我因祂的沉默而感到害怕嗎？在我的生命中存有多少對永生圓滿恩典的希望呢？從這些問答中，使我很自然地流露出悔改的祈禱，祈求上主賜我更多的信德和望德。（參閱〔26—27〕）

〔52〕 \* 我研讀聖經，尤其是福音，將它視爲天主與人交談的書？福音中哪一個章節好比是一幅耶穌與人交談的美麗圖像最能吸引我？（參閱〔28—29〕）

〔53〕 \* 多少次我和別人的交談流於表面膚淺？或也能成爲別人珍惜的禮物？我能客



觀地論事一點也不誇大？在與他人談話時，我會站在對方的立場並顧慮到他的期望？我的祈禱是獨語還是對話？（參閱〔30—32〕）

〔54〕

\*我能從內心感受到耶穌和祂的門徒們傳播福音的熱忱嗎？我感覺得到福傳的喜悅嗎？（參閱〔33〕）

〔55〕

\*什麼是我在交談中最容易遇到的危機？在團體中，我注意到那些在身體上或心理上對溝通有特殊障礙並生活在孤獨中的人嗎？我和我的團體如何對待這些在聽覺上有障礙（年紀大、耳聾）或說話上有障礙的人？在特別慶日的彌撒中有顧慮到他們嗎？（參閱〔34〕）

〔56〕

\*慢慢地閱讀路加福音第一章26—55節，瞻想瑪利亞，並向她祈禱，直到我獲得一顆有能力與天主和弟兄們交談的心，並治癒我在交談時所犯的一切毛病為止。

（參閱〔35—38〕）

## 二、交談的心路歷程

〔57〕 在這裡，儘可能地去重閱我們在一九八〇年教區所訂立的前五項計畫，在彼此交談的情境中再次地讀它。

它將幫助我們在福音的基礎上建立一個基督徒團體的圖像，能夠在禮儀中，也能夠在這個世紀的文明中給予答覆。現在這個基督徒團體的圖像，已在天主主動向人類交談的事件中表達出來了。所以，在這些事件的光照下，我們有可能再閱讀一次這些計畫，同時我也要再次地提出其中一些我認同並已瞭解的資料，即帶領大家由厄瑪烏再出發，提供各位作個參考。

### (a) 在沉靜中瞻想和交談

〔58〕 這裡教導我們，交談必須在〈默觀的生命境界〉中進行。每一個交談的起點都

是靜思，安靜不是空洞或憂鬱的，而是默觀天主對人類的所作所爲因而產生讚嘆。我們再次自問，在每天安靜的時刻中，在參加禮儀中，在退省期間，我們是否將自己及我們的團體放在這種交談中。最後我們閱讀有關基督教的信德教義（一九八九），默想其中的幾個章節。重要的是問自己：我怎樣由瞻想瑪利亞在靜默中，以驚奇和敬畏之心接受天使傳報給她的話的訊息，看自己如何以驚奇的態度接受天主的奧蹟，並接受在生命中所發生的一切事物。我心靈的潔淨度到哪個等級？聖經上說：「心裡潔淨的人是有福的，因為他們要看見天主。」（瑪五八）

(b) 在聖言中交談

[59] 信友在自由和同心合意的氣氛下，聆聽天主的聖言。天主也將那些聆聽同樣聖言的人團結起來，使他們產生真正交談的經驗。我們將繼續爲年輕人辦理讀經班，它的主題就是：「你們所領受的聖神……是使你們作義子。」（羅八15）——它就是真正教導我們交談的學校。在堂區年輕人的團體中，在各種善會或活力團體

中，必須在每個月中選擇一天，學習如何在默觀中練習彼此交談。

可以讀一段聖經作為引導，然後留下些許靜默時間，去體驗那些特別能觸動他心弦的句子，並請他們將這些句子唸出來，這也就是信德經驗的交流。從分享聖言開始學習交談，是我們在這第一個交談年中所要練習的。

主日彌撒中聆聽聖言，可以也應該簡化，但內容要扼要而有意義，其目的是在群體裡、家庭中、團體裡、夫妻間建立信德的交談。將這一個星期中對基督徒生活有意義的聖言重點節錄出來，使彌撒中的講道成爲他們準備身心、期待豐富他們的生活，並幫助他們深入聖言的豐富中之最佳管道。它通常會漸漸地在我們的交談中，以天主的邏輯及思想光照我們，並在禮儀的篇章中聲明並啓發我們。

我不能不記得這一點，即和那些如同我們一樣非常仔細研讀聖經的人溝通的重要性。藉著仔細的聆聽和對聖言的認識，我們嘗試打開一條與大公主義的西方弟兄們組成的交談管道，也與「新的宗教」交談，很難，也不是時候，與其說是因爲他

們嚴峻的態度，沒有能力去交談，不如說是爭辯的態度已直接影響到他們對聖經中愛的體認和深度的認識，我們只好禮貌地對不合時宜的訪客說：「謝了，我們已研讀過聖經，並因天主的恩寵，我們比你們更瞭解它。」

(c) 在聖體聖祭和禮儀中交談

(60) 禮儀將內在對聖言豐盈的恩寵的默觀，和外在對天主表達的朝拜和讚美行爲結合。它不只是外在的「儀式」和有形的「獻祭」，它更有豐富的語言、記號和象徵意義，預備並培養信友的內在，教育和陶成與天主建立真正的交談關係，以聖言和正確的態度，啓示建立一個分享生命和信仰的交談團體。所以，不僅在禮儀表面，尤其在禮儀中，完整地實行並教導「交談」。團體表達並且儘可能地自我實踐證實自己的團體，是有能力聆聽並正確地答覆聖經上的種種訴求。

禮儀的中心和最高點是聖體聖事，由此而將關係延伸到別的聖事上。建議你再讀一次《教育歷程》(Itinerari educativi)上所敘述的：禮儀和聖事是教會在教育

上最傑出的，也是禮儀年中所特別強調的。也再閱讀一次《我將吸引眾人歸向我》（這是最近在《聖體聖事是教會團體的中心》文件中所提出的）：這裡敘述了聖體在團體中培養能力並賦予這團體特色，而個人也在團體中接受了聖體的陶成。我們發現：這個團體是開放的，準備好去奉獻自我，對別人認真而謙虛，也就是說：準備好，以真理和各階層的眾生交談。

在主日舉行聖體聖祭是牧靈工作上重要且優先的責任，它準備和舉行的方式，清楚地表達它內在的動力，真正以自己的力量激勵自己潛在的能力去做深度的交談，並完全奉獻自己，使自己具有為福音作證的膽識。

在不同的階層裡，聖體留駐並進行交談，尤其表現在大公會議上。我們對非天主教的基督徒團體內的弟兄們所想的、所說的及所做的事也要保持特別的敏感度，尤其在禮儀方面。去認識、珍視東方教會禮儀的寶藏是非常重要的的一件事，如同教宗若望保祿二世所定義的，它是「教會的第二個肺腑」。

這裡，我要特別提到痛悔或和好聖事。它在被釘的基督的能力下復活並彌補了我們在溝通時所造成的失敗和傷痕，我們因它而獲得醫治並得以痊癒。對這件聖事我們有信心嗎？如果我是司鐸，我會將它獻給信友嗎？如果我是信徒我會堅持從司鐸的手中去領受它嗎？

(d)福音傳播《由厄瑪烏出發》

[61] 天主向那些聆聽祂、有需要和祂溝通的人主動建立關係，祂主動地、循序地開啓祂和他們之間的交談。

交談進行的方式有：傳播福音、要理講授、朋友間的對話和講道：：：等。在牧靈計畫《由厄瑪烏出發》上提到尤其重要的是為成人所講的道理，最好每個團體都能讀到這封牧函，特別是一九八四年由Busio Arsizio公會議所發表的要理見證（Catechisti Testimoni）。對一般信徒，我建議你們閱讀一九九〇年在《由厄瑪烏再出發》主題下發佈的信函《由厄瑪烏出發》。

至於司鐸，我期望借助所駐地每星期會議的輔助，能預見一九九一年一月間他們個別在「信德傳播」上的責任。在日常生活中，不忽略一些最基本的問題的討論，這些問題可能在司鐸團體中被發現，因為它針對某些人、某些地方，不論在個別或整個團體中，他們都有能力去聆聽。我希望建立方法，特別是在成人團體中。應注意到他們的實際需要及他們所「尋找」的（即他們的心靈狀態），與他們一起步上「慕道」階段，直到完成。

這些年來，對話與聲明相結合的經驗在非信徒的團體中已有相當的進展。相遇的方式雖有不同，但重要的是它能在沒有信仰的地方和接受信仰有困難的地方推動交談，藉著彼此的表達，試著去聆聽並深入瞭解對方。

每個基督徒和司鐸都應明白，福傳的迫切需要是來自天主切望交談的恩寵，特別是堂區裡的年輕牧人，往往被邀請並被視為牧靈傳教的當然人選。我們即將做的一些反省，將幫助我們訂立志向，幫助我們在不信和接受信仰有困難的人群中建立



溝通關係，特別爲那些獻身於世界各地傳教區的人更有幫助，即那些在我們傳信部教區：尚比亞（Zambia）、喀麥隆（Camerun）、巴西（Brasile）、墨西哥和秘魯（Peru）工作的司鐸們。

——福音交談（由信德薄弱者開始）

[ 62 ] 我常常被耶穌在復活後顯現給十一位宗徒的那一幕所感動和鼓舞：「祂責斥他們的無信和心硬，因為他們不信那些在祂由死者中復活後，見了祂的人。然後，耶穌對他們說：你們往普天下去，向一切受造物宣傳福音。」（谷十六14—15）正是爲了這些不信及固執的人，祂交待了傳播福音的使命！

——因爲我們已被福傳了

[ 63 ] 我們今天能傳播福音是因爲我們接受了那些先我們已有信仰的人傳報給我們的福音。我們當真可以同聖奧斯定一起說：「我相信的那位正是伯鐸、保祿、若望……所信的那一位。」他們傳播了福音，創造了我們團體的歷史和信徒的歷史。

史，爲什麼不將最初見證信仰並傳承這信仰，使我們獲得信仰的人的名字一一列出呢？我們可以加上我們的父母、祖父母，我們的神父、修士、修女、傳教員，以及所有的信徒（不論男女）的名字，感謝他們爲我們寫下了一段很長的信仰的故事。在我們的過去裡，找出他們的音容，然後以嘴唇發出對他們的感謝之聲。因爲我們發現，信德的傳遞爲我們是相當重要的一件事。

——我們也有責任

〔64〕

我們的福傳使命由此而產生。保祿的話：「我信了，所以我說。」（格後四13）正告訴我們，信德應該被傳遞，並由我們負起這傳遞的使命。

主的最初一批門徒，當以色列的法庭要他們閉嘴時，他們答辯說：「我們不得不說我們所見所聞的事。」（宗四20）耶穌自己也訓誡他們說：「凡在人前承認我的，在我天上的父前也必承認他。」（瑪十32）保祿也訓示門徒弟茂德，要學習耶穌在般雀比拉多前宣誓了信德誓言的好表樣。（參弟前六12）

若望在他的第一封書信中提醒我們，要記得在公眾前承認耶穌的天主性和人性的必要性。（參若壹四 15、2）。今日如同往昔，每一位信徒均背負使命，「若有人詢問我們心中所懷希望的理由，我們都要時常準備答覆，且以溫和，以敬畏之心答覆。」（伯前三 15）

——以溫和和敬畏的心

[ 65 ] 伯多祿上述的最後那句話，給予向無信仰的人傳播福音者的另一個建議。教會憲章（n.16）告訴我們，那些尚未接受福音的人，正以各種方式走進天主的子民中：「還有一些人，非因自己的過失，卻不無天主的恩寵，他們雖還未認識基督的福音和祂的教會，卻勉力度正直和正義的生活，相信天主上智也不會使他們缺少為得救所必須的助佑。」在天主的啓示教義憲章中，天主也告訴我們：「天主不斷地照顧人類，賜給一切恆心行善、尋求救援的人永生。」（n.3）這些答案肯定了向非信徒傳播福音的需要和交談的形式。教宗保祿六世在《祂的公教會》（*Ecclesiam*

suam)，中說：「教會應與她所生存的時代的世界交談。教會立言，教會有使命，教會進行交談。」（n.38）

在梵二大公會議結束時，教宗保祿六世發表感言說：「歡喜心盤踞了整個大公會議。當『人類的需要』被發現，吸引了大會的注意力時，它壓抑了診斷學，卻鼓舞了治療和補救；的確，與其悲嘆，圖謀預見，不如從大公會議開始，擔負起走向世界的任務。它的價值不獨被尊重，更被推崇，它的努力立刻獲得支持，它的期望也被淨化、被祝福。這是教會放低姿態與世界交談。」在《論教會在現代世界牧職憲章》中，我們找到信友正視世界及與整個人類大家庭溝通的理由和方式。大公會議邀請信友去傾聽、分析並詮釋我們這個時代的各種論調，而借助天主聖言的光明，加以評價，以期人們能更徹底地領悟、瞭解和陳述啓示真理，進行交談。（參閱 n.4-10）

應致力於研究天主臨在於這個世界的「真正訊號」，（參閱 n.11）並進一步深入

無神論者的內心，找出他們否認天主的潛在原因，或許這樣，可以引發他們開放心胸，並對基督福音加以思考。（參閱n.21）大公會議鼓勵我們聆聽非信徒，的確，這是在交談上跨了一大步。或許因此而能吸引出信德，並迸發出真理的火花呢！

（參閱nn.40,44）

——沒有哪座牆是推不倒的

〔66〕 在信友與非信友交談的層面上並不存在不能溝通的理由，因為這裡，此時，我們有天上神國的歷史軌跡可循。天上的神國啓示我們，藉著接待、承擔、淨化、修正，解放人類在交談上所造成的困難。（參閱nn.38,44）大公會議相信，深度的交談存在於那些真心追求真理的人們心中。基督徒知道現在是一個隱藏生機的好時辰，而且他有能力去和那些尋找真理的人交談。

——平信徒的任務

〔67〕 福音的交談不只在公開的對話中進行。當前的環境更擴大了平信徒從事傳教事

業的領域，要求他們付出更大的熱忱和承擔更重的責任，並在全人類前公開地為信仰見證，表達他們對更深一層價值的肯定，支持和推動他們所信仰的。凡是能喚起良心、責任、正義、和平與環境保護等，都是語言可以表達的，它根源於天主救世和創造的工程。

交談的方式存在於每日的生活中，在人際往來裡、在日常事務中、在政治、家庭、公共場所中、在自由時間中，不論何時何處，當我們面臨必需、單純的道德抉擇時（例如：給一個禮貌而正確的回答時），我們正以不同的程度，表達我們所體驗過、否定或同意過的價值觀。

當基督徒團體或信友個人的能力足以做選擇，並有能力度與福音同步的生活方式時，即使沒有特別的提示，也會感覺到在操練一種團結和說服的力量，特別是人們在互相交往、努力建設一個以天主啓示中幾個重要的倫理問題為根基的團體時。

——「傳播福音中的「超越性」和「差異性」」

〔68〕

交談的形式含蓋著每天道德責任的實行。信友若在心中感覺迫切、感動、潛能蓄勢待發，這就是「福音的喜悅」，這種新奇是無法比擬的。即使你與一個遠方的人來往，也無法拒絕那種「超越」、「差異」所帶給人驚奇的交談方式，這種切望「更多一點」、「再進一步」的交談進行方式，形成了福音中特有的建設性的特點。「超越」與「差異」性，是信德中特有的，說明了一種理想的生活方式。合理、合理的超越是正義的，它是記號，引領人類在倫常往來上由深處向超越開放。它反映出天上的耶路撒冷，以致在它內到達心靈契合的完美交談。

由於它來自天主的奧蹟，所以福音的交談予人「超越性」和「差異性」的特點：它充分地表現在做計畫時、在爭議時，但它也協助人類作成了完整的藍圖。為此，基督徒應避免將自己的經驗藏匿塵封，應儘量公開：重新看重人的自由，發掘具體的記號，公開對事件的計畫，並賦予人充份的自由使它發揮功效，以全人類的利益為前瞻，讓它能切實地為人類的團體服務。

〔69〕

(e) 在愛德中向周圍的人宣報，使他成爲知交

神聖的交談由聖父的奧蹟中出發，在聖言中交談，然後在聖神中遇合和實踐。人際間的交談也在團結、分享和實踐真理的記號中進行。

我想特別強調的，第一點是期望每天「操練短近關係」的愛德。只要每天成千地操練那個具體的「親近感」，操練不同形式的「愛德」，生命就可找到真正的感動。不少「超越」使遙遠的關係縮近，使人團結一致，但對短近的日常工作則變得神經質。發脾氣、毫無理由地拒絕和懷疑、默默懲罰自己、產生苦痛且我們經常被一些無謂的小事刺傷。爲此，我們必須找個方法克服這個習慣性的、使人失掉勇氣的障礙。好幾次我們想重建對人的關係，恢復友誼，而他也正在轉彎處等候，可是我們卻做不到，於是我們只好安於現狀，過一種沒有交集、無爭戰的日子。彼此認了，在容忍、抱怨、嘆息中有一分無力感，因爲「我們誰也沒有改變，不論我，他或是她。」



無需說服，因為他們已沒有什麼事可做了，因為他們已以特定的模式生活在一起了。雖然如此，我們還是可以從這裡發展出一些交往的「藝術」，雖然這種交往從一開始就證明「沒有改變，不論我，他或是她」，但誰敢說裡面沒有一些或很多都是可以改變的。在這種光照下我們再去閱讀本書的第二部份，讓自己處於寧靜，在天主前保持聆聽的狀態。即使那些不易被人接納的人，祂也會主動地開始教導他們。默想耶穌，祂不斷地綴補祂和門徒間，以及門徒彼此之間的關係，由其中汲取豐富的含意。我們向善於交談的聖母祈禱，請她在與相遇的聖神的吹拂下，點燃明燈，照亮我們的心，時刻引導我們。那麼我們即將看見一切都在改變中，有改變就是件好事。

第二點我們要強調的是「一九九〇年的成爲知交」，看看我們在最後這一段時間所常提及的：接納境外移民，超然溝通，並對他們保持開放的態度。

在一九八五年，這迫切的需要才剛開始有了輪廓，如今已成了我們城裡很重要

的特殊現象。願我們的社工和外交部門努力推動堂區間的互動，促進堂區和團體內交談的能力。「與外方人交談」，在牧靈計畫中建立一套可行的方案。我們暫時不進入其他主題，因為我一直且特別在最近的幾個月裡，在許多場合中和人們交換過意見了，我還記得我們只觸到交談和急需愛德等要求的邊緣而已。

如果我們今天有能力去和我們的這些弟兄交談，將來我們就會使整個歐洲煥然一新。按照教宗保祿二世的想法，我們希望鋪陳一條交談的道路，希望讓歐洲能成爲一個心靈共融的歐洲。

結論是，我們瞭解並非所有我們的堂區都會懂得這第二個交談的急需（雖然有不少是值得讚美的，且一直站在第一線上），因爲他們忽略了第一項中我們所劃下的兩個重點。他們以援助的心理和社會政治的觀點去行愛德，由此決定何者應當優先去做，何者不當去做。他們沒有正視人際間愛德的形成過程是每天，以愛和同理心，在接受自己和接受別人中操練而成的。如此說來，他們到遠處去找「使之成爲

近人」的模式，而事實上，行愛德的機會卻近在自家門口。他們忽略了除了堂口，外面沒有什麼比這裡更好的了。

### 三、交談的技巧在信德中得以實踐

〔70〕

我不想進入明年要談的主題，但我覺得是該談一些有關「日漸世俗化的世界」與「在信德中建立的交談團體」間該有的交談的時候了。許多學者在研究「群眾交談」時指出，產業革命以後，我們減少了許多在日常生活裡的對話。我也同意此種說法，至少在某種程度上已有了這種結論了。

但我還是要說，因為我們一定會發現還有一些對我們更重要的理由，即在研究群眾交談的過程，特別是那些透過電子通訊的交談過程，我們再次發現，在交談的另一端都有著理性的記號。特別是我們時常憑藉著在教會內進行的信德交談的豐富

內容，並受那些最後幾個世紀以來曾被討論或批判過的理論的局限，使我們經常忘記了這一點。

值得進一步討論的是，專用語或術語是否不易懂。想法子去找出一些表達信德的方式，不論是語言或非語言的。常被基督徒認為是榮耀的、傳統的，也是經常被忽略的「表達方式」，而人們往往也未能從這些特定的詞彙中體驗到當中的價值。

試著去尋找一些相關的例子，激發自己以幻想的方式去檢查自己記憶中或生活中的一些寶貴的經驗，並檢查自己堂區內的一些經驗，評量一下這些基督徒傳統的溝通方式。

### 信德中非語言的交談方式

(71) 在祈禱中，身體的姿態，例如：站立、跪著、在行走間祈禱（如：遊行）、舉起雙手（如：唸天主經時）、屈膝單腳跪、鞠躬、劃十字聖號、放置好雙手以求降

福、親吻十字架或聖人的遺物、像孩子般由遠處向聖體龕拋出飛吻……全部這些姿態，如果在做的時候不急躁，能以嚴謹的心情去做，以合宜和莊重的態度去做，那麼這些就是表達信德的最佳方式了。不論他做什麼都會讓人覺得，他在躬行這些儀式時，其實就是生活在信德經驗的相遇中。

最近我認識一位年輕的外國人，他到義大利來研究「藝術作品」，他對基督徒弟的信仰一點也不懂，卻深深地被許多神聖的藝術傑作所震撼，於是他和許多信徒一樣在教堂裡跪下祈禱。由這樣一個動作，我們可以看出他的信德；同樣地，由一個人致候時的外在表現，我們可以觀察出這個人信德的深淺。所以，我們必須讓孩子們自幼養成好習慣，尤其是在祭台上輔禮的小輔祭們，應該憎惡不雅的姿勢，避免賊頭賊腦、歪歪斜斜的打躬作揖姿態。

寧靜。談到個人的靜默，例如：在開始口禱或心禱前先要聆聽，使自己處於寧靜的氛圍中。在禮儀前也應保持這樣的寧靜：在開始誦念彌撒的禱文前、在讀書

信、福音及講道後、在領完聖體後。在寧靜中可祈禱並且心神收斂專一；相反地，在嘈雜中一切停頓空虛而無用。

## 語言與非語言間的歌唱和音樂

〔72〕

歌唱是最古老也是最神奇的信德表達方式。在宗徒大事錄中記載：保祿和息拉一同坐監，鞭笞的痛苦仍在身，卻「祈禱歌詠讚頌天主，其他的囚犯都側耳靜聽。」（宗十六25）歌唱和音樂有其感性和節奏，深具震撼力，它們在表達上的功能和價值是非常奇特的，聖人和偉大的皈依者的生平給予了最好的和權威性的見證。所以我認為歌唱是語言和非語言的結合，因為它的內涵和概念都不輸於冗長的推理和立論，的確，音樂具有無邊的召喚力量。

但要達到這些效果得視：彈奏的人、歌唱的人、指揮的人、聆聽的人和所有參與者的情況。為此，我們應以敬重的心彼此看待，尤其應該尊重其他地方的基督徒

團體，尤其他們以虔敬的心投入歌唱時，他們針對特別的節期、禮儀、秩序配合得宜，使歌者和聽眾一起溶入音樂的演奏中。在唱詩班和信友間，審慎地選擇歌曲，可以表達並激發人們心靈深處的信德、崇拜和祈禱。

在我們的禮儀大會中，也許我們有得有失，這裡我特別請求禮儀牧靈中心，特別是掌管聖樂的宗座，能以智慧抉擇並重視我們團體內禮儀教育的過程。雖然某些創舉在我們堂區內已施行多年了。

我們可以再繼續談在公開場合中許多不同的祈禱方式，但這裡我只想舉一些例子，讓每個團體嚴肅地做一些良心省察：交談的方式，和怎樣可以每日在信仰的環境中進行交談。

## 參與

〔73〕

你的參與，是加入交談的最佳模式。我們司鐸的責任就是參與教堂內唱詩班、

孩子們或青年人的團體，使他們樂於接近你，和你談話，並且向你請求靈修上的指導，使他們覺得你的心靈在群眾當中；讓他們認識司鐸本身的職務也是彰顯信仰的重要方式。

### 傳遞信仰的象徵符號

〔74〕 人類善於敘述神異之事，並且精於執行精確且嚴整的計算，他們寫詩、寫報告、寫小說，也編撰傳奇故事。爲什麼？這不是無謂的問答，因爲問題的答案恰可以讓我們更瞭解人類的奧秘：人隨時在祈禱、盤算、夢想和擬定策略。眾多不同且初看似是不相容的語言，卻同時也說明了人本身是有潛力的；藉著語言的表達，幫助我們更容易去瞭解別人。

今天，在西方共同的思想影響下，我們似乎只經營一套精確、嚴肅、思慮過的交談，不太關心語言的象徵含意和詩情。的確，在認知上，我們可以說，不論科



學、藝術或宗教，他們均在表達人類的情感和心靈狀態，但事實上，我們常以為，嚴肅的談話才是客觀而正統的。真理必藉著精確和思慮過的語言去表達，以達其客觀性。所以人們在談論宗教經驗時，因個人生活背景的不同，大多也止於表達人內心的心靈狀況和感動而已。

即使我們抗議這種嚴肅的談話不尊重我們內心的真理，也不符合新約、舊約中啓示給我們的彼此交往的方式。但不必抹煞語言的科學價值，語言認真地嘗試走向合一，科學的廣大發展成爲可能，則要感謝這一類型的表達方式。我們不能否認，人類的語言是個極有意義和極有價值的工具。我們常有的經驗是：語言常常不足以表達我們豐富的情緒；於是，我們借助手勢、記號、象徵來幫助我們表達那些語言所無法表達的部份。例如：有很多恩典是這些非語言的象徵所引導的，也正是這些非語言的溝通，使人類有能力締造一些比語言溝通更豐富的表達。這些象徵確實能跨越其直接能表達的含意，表達出更豐富的內涵，它的價值也遠遠超過原有的字義

之上。

因此，象徵式的表達是人類的一大財富，人類因此而可以有不同的訴求。我們回想：出生、死亡、生命中的重要抉擇、飲食、起居……等，均在不同的文化下，以不同的語言和象徵做不同的表達，使我們在不同的生存空間內受到一些關鍵性的影響，因此這些表達並非無意義的。的確，不論是事故或地域，均遠遠超出他們的功能和直接表達的意義之外，它們包含著無限的象徵價值，沒有它們，我們的存在就會變得無意義。由此可知，藝術，尤其是宗教藝術，是接植在論釋這些生命象徵的境界中，值得推薦、鼓勵和深入探討的。

因此，人類在溝通時少不了這些象徵記號，我們在表達信仰經驗時更少不了這種特殊的交談形式。此外，沒有一個宗教不藉助這樣的表達方式去傳承它的信仰。這個現象激勵我們去珍視我們教會傳統的藝術品的象徵意義，不論建築藝術或聖物飾品，不論祭台或聖洗池，不論告解亭或苦路，不論鑲嵌玻璃或鏡框，乃至於壁

畫，不論祭台布或花氈、壁帷、裝飾品、祭服，一切均應以莊嚴、敬重的心，以細膩的品味和純淨的心去準備和使用。應鼓勵藝術創作者，因為是他們開始深入並幫助我們去體會宗教藝術的價值和豐富，這是正宗的藝術品所散發出來的。

我們馬上想到另一個層面，一個遍及人整個生命的時間問題：我們可以單純地把它看成每天的例行項目，或視為無可避免的年、月、日、時的轉移？為什麼教會不按照季節自然不變的韻律進行禮儀，而按照走向目的（而非走向終點）的歷史進行禮儀？時間，若它不具備象徵符號的深度，怎可是一個不可忍受的責難呢？

聖經是一本充滿奇異的、象徵意義的書，其中有不少是啟發藝術家偉大創作的源泉。從伊甸園到創世紀的城堡，從先知的預言到天主藉著象徵記號不停向人溝通的啓示和寓言；連神蹟、異事，在若望福音中也以象徵符號敘述。（參若二11，四

## 為什麼要用象徵符號來表達？

〔75〕 在任何情況下，以象徵符號來表達是宗教經驗最好的媒介。（所以，它應是我們藉以傳達信仰最熟悉的方式）

象徵性的語言表達，綜合說來，是非常受限於差異性和距離的，它使我們不能直接感受到物質標的之世界。是以科學方式處理真理的差異，這真理是面對可理解的目標，象徵性的語言不全是物質世界可表達和可證明的，也非我們的聰慧可以完全控制的，因此象徵性的語言阻礙我們去與真理建立關係，尤其是與天主的真理建立圓滿的關係，並適當的去擁有；控制性的關係相反地只有科技的語言才有。象徵的語言阻礙我們與我們所面對的祂制定物質關係，也無法像對待某些東西一樣去攫取和佔有。天主並不是藉一種有形可見的形象存在，所以，在交談時，有信仰的人在面對祂和談論祂時，常以象徵性的語言去表達，雖然在一總的事情上做整合，也

藉此逐漸地認識祂，但總感覺到不可能談論祂像談論其他的事物一樣。洞識聖經的宗教並非毫無理由地不同意直接稱呼天主的聖名。

我們發現象徵性的語言，在我們談論天主時，同時也具有隱蔽性，造成溝通的阻礙；祂的超越性也禁錮了我們對祂的瞭解。除非我們尊重天主的崇高和超越特性，否則我們無法與祂交談溝通。我們反對一面將雙手放在天主的手中，一面卻企圖神奇地擁有祂，因為這幾乎是企圖回歸到我們想支配一切的護身符裡。象徵性的語言幫助我們談論天主，但也保護祂的超越性。或許《出谷紀》一書，可以幫助我們瞭解這種溝通的秘辛。梅瑟悲傷地祈禱，原因是天主在彰顯祂的光榮和祂的容顏時，並未使我們獲得詳盡的答案。天主只讓我們看見祂的背面，我們無法面對面地去瞻仰祂的容貌。（參出卅三18—23）

同樣，我們在祂復活後顯現給門徒們和瑪麗德蓮時，我們也看到了同樣的跡象：顯現時隱藏著未知和不明，交付自己卻立刻閃避，使我們無從取得應有的資訊

(參若廿一 | 29)；在厄瑪烏落日的餘暉中，他們從擘餅的記號中認出了祂，祂立即閃避目光並消失了蹤影。(參路廿四 13 | 35)。標記外表的貧乏，保護了啓示的豐裕。

## 以語言談信仰的多元形式

[ 76 ] 語言不是一個可以以數學方式隨意表達的符號，但它是一種可調節和變化的表達方式，它的敘述是多元化的，它以動人的言語和詞句表達了圖像所暗示的豐富內容，它呼喚出投入所產生的力量，並感嘆各種產生出來的震撼：：：，所以談論信仰常常必須出於相當的感動(因聖神的恩寵存在於我們中間，即使當一個人處於神枯狀態時)，如同耶穌之所行，需要運用寓言、敘述、榜樣、個人的引證、呼籲、規勸和激烈的辯護、結論等象徵性的記號去表達。我們確實不可低估議論和概念性的推理(「認知的困難」宜常保留，好能「思考信仰」)，但我們也應知道，我們

每天在生活中所表達的信仰，正以不同的形態進行著，並彼此滲透、扶持。

我不想在這特定的主題上再發揮，但我願在結論時特別提示：

西方文明已發掘出許多新的族群溝通的新方法，而其中不乏起源於聖經的方法。它們有責任突顯眾多的工具，較之以往足以傳遞更多的訊息和使命。視覺的、聽覺的、震撼式的、調整型的、感性的、情緒的，訊息本身的特点不只會相反聖經中所敘述的天主訊息的傳播，反而可藉助它的光芒，更彰顯天主啓示的富饒和真理。

版權所有・翻印必究

# 厄法達，開啓吧！

——溝通的秘訣——

著者：馬蒂尼樞機

譯者：林淑珍

准印者：狄剛總主教

發行者：勞倫德

出版社：上智出版社 台北市忠孝西路一段21號

登記證：局版台業字第0099號

承印者：永望文化事業有限公司 電話：3680350

台北市師大路170號3樓之3

服務處：

聖保祿孝女會

傳真：9027212

台北縣242新莊市三泰路66號

☎：9017342

天主教宗教用品供應社

郵撥：01006005

100台北市忠孝西路一段21號

傳真：3717863

☎：3710447

台中分社 郵撥：財團法人聖保祿孝女會 21999096

400台中市光復路136號

☎：2204729

高雄天主教文物服務社

郵撥：陳慈綺41834692

802高雄市五福三路149-1號

☎：2612860

聖保祿孝女會

傳真：26016910

香港新界沙田下徑口村76號

☎：26987125

澳門聖保祿書局

澳門主教巷11號地下C

☎：323957

1996年10月 初版

NT\$100

3069

ISBN 957-9422-15-X



國家圖書館出版品預行編目資料

厄法達，開啓吧！溝通的秘訣／馬蒂尼作；林淑  
珍譯。—初版。—臺北市：上智，1996〔民85〕  
面：公分  
譯自：Effata, "Apriti"  
ISBN 957-9422-15-X（平裝）

1. 基督徒 2. 天主教 - 信仰

244.9

85010158

馬蒂尼樞機所著聖經與靈修叢書：

祈禱之旅

——偕同聖史路加 (宋之鈞譯)

聖保祿

——一個福音的忠僕 (白正龍譯)

從靜觀到基督徒的美德（上、下冊） (楊成斌譯)

從梅瑟到耶穌的逾越奧蹟 (孫靜潛譯)

生活中的祈禱 (沙微譯)

撒慕爾 (江國雄譯)

達味——罪人和信者 (譚壁輝譯)

與主同在考驗中

——關於約伯的省思 (楊成斌譯)

厄法達，開啓吧！

——溝通的秘訣 (林淑珍譯)

我們的信仰之父——亞巴郎 (孫靜潛譯)

---

交談是件很美妙，  
卻是很辛苦的事，  
人類必須透過互動、  
跨越、分享並  
彼此制衡，才能  
達到交談的目的。  
交談的基礎就是：  
無條件、不計代價。

---